



INFINITY

MAGAZIN

KULTUR • WELLNESS • REISEN • TRENDS • FREIZEIT

05/2018

*Maritime Kunst:
Vernissage auf der
„Cap San Diego“*

Wir begeistern unsere Kunden



Exklusive Malerarbeiten Glätte- und Wischtechniken Bodenbeläge!

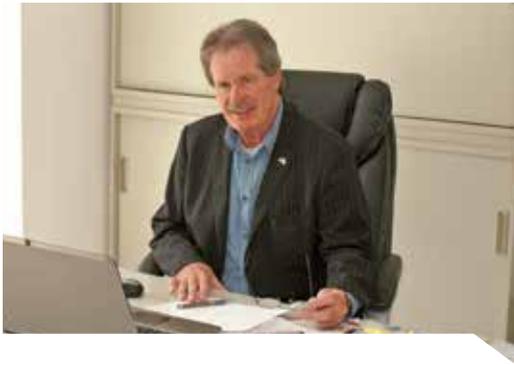
Wir bieten trendige Ideen, hochwertige Qualität und exzellenten Service und koordinieren für Sie sämtliche Abläufe für die Gewerke Maurer, Tischler, Klempner, Fliesenleger und Elektriker.

**Ihre Maler- und Bodenbelagsarbeiten
sind bei uns in guten Händen!**

Bredenmoor 36, 25421 Pinneberg
Telefon/Fax 04101-69 03 03 • Mobil 0179-390 78 31
www.maler-schweig.de

**OLAF
SCHWEIG**

MALEREIBETRIEB



Liebe Leserin,
Lieber Leser,

schafft Deutschland sich nicht doch ab? So ganz abwegig ist dieser Gedanke nicht. Offensichtlich ist es eine Schande etwas Nationalbewusstsein zu haben, was von so manchem mit National-Sozialismus verkannt wird. Muss man sich wirklich ständig seine geschichtliche Vergangenheit vor Augen halten? Es kommt noch soweit, dass man mit den Fingern auf uns zeigt, wenn wir uns der Schwemme der Asylanten nicht beugen. Deutschland war von jeher ein Einwanderungsland, und muss sich solche Häme nicht gefallen lassen.

Anstatt sich ständig über das Pro und Kontra der Asyl- und Flüchtlingspolitik zu streiten, sollten unsere Politiker endlich einmal Rückgrat beweisen und konsequenter Abschieben. Wofür brauchen wir eigentlich Gesetze, wenn sich nicht einmal die Politik darum schert. Da wundert es doch nicht, wenn sich abgelehnte Asylbewerber der Abschiebung, in aller Deutlichkeit, mit Händen und Füßen dagegen wehren, wie vor einigen Tagen in Ellwangen passiert, als ein abgelehnter Asylbewerber sich seiner Abschiebung widersetzte, und deren Festnahme sogar noch von rund 150 Schwarzafrikanern durch Gewaltandrohung gegen die Polizei verhindert wurde. Da muss man direkt noch froh sein, das sich nicht alle Scheinasylanten so benehmen, und wenigstens untertauchen. Da lob ich mir doch den Seehofer, der sich wenigsten zu einer klaren Haltung in dieser Frage bekennt.

Herzlichst Ihr

INFINITY INDEX

San Daniele del Friuli
Eine Stadt mit einer besonderen Spezialität
Seite 4-6

Kunst von Rita Basios-Schlünz
Vernissage auf der Cap San Diego
Seite 8-9

Tropische Klänge, Show & Exotik
Dschungel-Nächte bei Hagenbeck
Seite 11

Naturgenuss und Burgromantik
Die Ferienregion Odenwald lädt ein
Seite 16-17

Prominews
Aus der Welt der „Schönen und Reichen“
Seite 24-25

Hamburg bei Nacht
Rund um die Theater- und Musikszene
Seite 26-31

Sesam öffne dich
Türen mit PIN-Eingabe öffnen
Seite 37

Gefahr für den
Industriestandort Deutschland?
Seite 42



©Diego Cruciat

**Was machen
Sie, wenn am Abend gute
Freunde zu Besuch kommen?**

Nun, Sie werden sie doch ganz sicher mit einem besonderen Menü überraschen wollen. Azurro, so strahlt der Himmel. Doch das allein ist es nicht, was Italien prägt. Es ist auch nicht nur die Musik oder seine Modelabels, seine berühmten Städte wie Rom,

Florence, Milano.
Oder Maranello, die erst so richtig durch Michael Schumacher an Bedeutung erlangte. Die vielen historischen Bauwerke aus den 16. bis 18. Jahrhundert. Nicht zu vergessen die vielen anderen kulinarischen Spezialitäten. Eis, Espresso, der in der gesamten Welt geschätzt wird, Parmesankäse, Nudeln, Olivenöle, Saucen, Pestos oder den geschmacklich unnachahmlichen und weit über seine Grenzen hinaus berühmten Prosciutto di San Daniele.



an Daniele del Friuli

*Eine Stadt in der
Region Venetien mit
einer besonderen
Spezialität*

Eine Spezialität, die aufgrund ihrer geografischen Lage und des besonderen Klimas einen besonderen Reifeprozess erfährt, und die ihren Namen dem Ort San Daniele verdankt. Sein Geschmack und Aussehen ähnelt dem Parmaschinken. Er ist von rosabräunlicher Farbe mit einer schmalen, weißen Fettschicht. Sein Geschmack ist sehr aromatisch und leicht süßlich.

Die mindestens 11 kg schweren Keulen mit Knochen und Huf werden von überflüssiger Schwarte und Teilen des Fetts befreit, mit Meersalz eingerieben, das nach einer Woche wieder entfernt wird, mehrfach massiert und wieder eingesalzen und schließlich zu einer mandolinenartigen Form gepresst. In einer dreimonatigen Ruhephase werden die Schinken wiederholt gründlich abgeduscht, gebürstet und getrocknet. Mit einer Mischung aus Mehl, Schmalz, Salz und Pfeffer bestrichen reifen sie nun für acht Monate oder länger in gut belüfteten Räumen und sind dann fertig für den Handel. Der gesamte Herstellungsprozess dauert mindestens zwölf Monate. In Italien wird San Daniele Schinken mit Knochen und dem typischen Huf angeboten. Für den Export wird er meist entbeint und noch einmal gepresst.

Die Herstellung des traditionsreichen Schinkens begann in den 1920er Jahren und erreichte in den 1950er Jahren industrielle Größenordnung. In San Daniele sind 31 Hersteller ansässig, die jährlich über 2,7 Millionen Schinken produzieren, von denen etwa 15 % exportiert werden.



Regieren und Flanieren: alles im und rund um das Rathaus der kleinen Stadt San Daniele del Friuli



Ein wahrer Schatz sind die Fresken des Martino da Udine an den Wänden des Kulturgutes Sant'Antonio Abate

Geschützte Herkunftsbezeichnung

„Prosciutto di San Daniele“ ist eine geschützte Herkunftsbezeichnung. Unter diesem Namen darf nur in San Daniele hergestellter Schinken angeboten werden, der aus im festgelegten Gebiet aufgezogenen Schweinen hergestellt wurde und bei dem die Produktionsmethode eingehalten wurde. Über die Einhaltung dieser Vorschriften wacht das Consorzio del Prosciutto di San Daniele. Echter San Daniele Schinken trägt ein Brandzeichen in Schinkenform mit den Initialen „SD“ und ein DOP-Siegel – Denominazione d'origine protetta, geschützte Herkunftsbezeichnung – mit Datumsangabe.

Auch geschichtlich hat San Daniele viel zu bieten

Natürlich würde niemand auf die Idee verfallen, wegen einer einzelnen Spezialität dorthin zu reisen. Es sein denn, ihr nächster Sommerurlaub führt Sie in diese Region, die etwa 25 km von der Provinzhauptstadt Udine und 114 km von Triest entfernt liegt. ►►



© Adon

Wichtig für die Einwohner sind so kleine Kirchen wie die Santa Maria della Fratta

Nur unweit gleich entfernt liegt die beliebte Lagunenstadt Venedig, berühmt auch durch unzählige Hollywoodstreifen.

Doch auch historisch ist San Daniele von großer Bedeutung. So auch die Kirche Santa Maria della Fratta, die antiken Ursprungs ist. Sie wurde 1348 erbaut und gleicht einer achteckigen Apsis. Die Fassade aus Stein wurde 1468 fertiggestellt. Der Altar ist aus dem 17. Jahrhundert. In der Via Roma gegenüber dem Glockenturm kann man ein Haus aus dem 14. Jahrhundert bewundern, das dem Erdbeben 1976 standhielt. Am höchsten Punkt



Infinity Redakteur Hans-Dieter Gromek auf kulinarischer Entdeckungsreise in San Daniele



© NordNordWest

San Daniele ist eine Kleinstadt in der Provinz Udine und der Region Friaul-Julisch Venetien

befindet sich die Kirche von San Daniele, die aus Teilen verschiedener Epochen entstammt. Das Hauptportal ist barock (1750). Von Carlo Da Carona stammt das Altarbild des linken Kirchenschiffes (1510) mit der Madonna im Thron mit Kind und den Heiligen Sebastiano und Rocco. Außerhalb der Apsis befindet sich ein unbearbeitetes Basrelief Adorazione dei Magi aus dem 12. Jahrhundert. Auf nach Italien, es gibt vieles zu entdecken. Ob Kulinarisches oder seiner vielen historischen Bauwerke wegen ■



Der San Daniele-Schinken ist weit über die Grenzen Italiens bekannt und zählt zu den bekanntesten Produkten des Friauls

„innenelemente hörnke“ lässt Wohnräume wahr werden

Wer sich nicht den Standard verschrieben hat und das Besondere liebt, wird seinen Wohnräumen bei „innenelemente hörnke“ in Horst, ganz sicher ein Stückchen näherkommen. Ob außergewöhnliches Wandpaneel, Schiebetürenschränk von Wand zu Wand mit und ohne Glasausschnitt oder sonstiges Mobiliar, hier bleibt kein Wunschtraum unerfüllt.

Außergewöhnliches wie von einem Designer

Eine ganz außergewöhnliche Möglichkeit der Raumgestaltung bietet „innenelemente hörnke“ zum Beispiel mit seinen Wand-Paneelen im Spaltholz- oder Island-Moos-Design, in Verbindung mit weiteren Materialien, Paneel aus echten Kaffeebohnen oder echten spanischen Weinfässern etc. Selbst aus Altes wird Neues. Verwitterte Fichten- oder Kieferbretter etc.,



werden gereinigt und mit einzigartiger Patina in Grau- oder Brauntönen wiederaufbereitet, um schon bald Ihre Wohnräume wahr werden zu lassen. Die Möglichkeiten der Firma „innenelemente hörnke“ sind keine Grenzen gesetzt. Vom Raumteiler, dem Schiebetürenschränk von Wand zu

Wand laufend mit Glasausschnitt, in Weißlack, Eiche, Räuchereiche, Kirsche, Fichte etc. bis zum sonstigem Mobiliar – handwerkliche Arbeiten, die durch ästhetisches Design und einzigartige Optik bestechen.

Außergewöhnlich aber auch barrierefrei?

Ja! Tischlermeister Klaus Hörnke und sein Team sind Tischler ohne Schranken. In puncto barrierefreies Wohnen ist ihnen nichts fremd. Ob Raumspartüren, Umbauten zur einfachen und besseren Bedienmöglichkeit, Schrankmodule die erreichbar sind oder Handläufe etc. – individuell ist alles. Nur den Standard, den werden Sie hier nicht finden. Ansonsten werden Ihre Ideen und Wohnräume kompetent umgesetzt von „innenelemente hörnke“, 25358 Horst/Hahnenkamp, Horster Landstraße 9, Tel. 04121-26 24 785 ■

Individuelle Wohnräume

Innenelemente Hörnke aus Horst ist ein kompetenter Partner für den anspruchsvollen Innenausbau. Drehtüren, Schiebetüren und Türsysteme jeder Art, Schranksysteme in allen Facetten sowie für besondere Tischlerei-Einzelanfertigungen sind unser Metier.

Wir kombinieren Möbel aus Holz und Glas und übernehmen auch die eventuell erforderlichen Elektroarbeiten. Sollten Sie das ein oder andere spezielle Produkt nicht finden oder schon genaue Vorstellungen haben, so sprechen Sie uns gerne an.

Ihre Ideen und individuellen Wohnwünsche werden von uns genauestens nach Ihren Anforderungen umgesetzt. Bei „Innenelemente hörnke“ erhalten Sie nicht nur Standardprodukte: Wir lassen Ihre Ideen und Wohnräume wahr werden!



Eleganz bewegt

Horster Landstraße 9 | 25358 Horst
Telefon: 04121-2624785
Mobil: 0160-5288754
post@innenelemente-hoemke.de
www.innenelemente-hoemke.de

innenelemente hörnke
Ihre individuellen Türen aus Massenholz

Malerin aus Leidenschaft

Rita Basios-Schlünz



Maritime Vernissage auf der Cap San Diego

Es hätte sich wohl kaum ein besserer Ort für die Eröffnung der Vernissage von Rita Basios-Schlünz, die inzwischen weltweit als Elbmalerin gehandelt wird, finden lassen, als die an der Überseebrücke liegende Cap San Diego.

Denn der Hafen, mit seinen Kreuzfahrtschiffen, Ozeanriesen, Frachter,

Segelschiffe, Lotsenboote, Kräne, Pontons, Kaianlagen am Elbstrom, haben es ihr von je her angetan. Und nicht nur Rita, ihre gesamte Familie scheint mit dem nassen Element veräut.

Geweckt wurde ihre Leidenschaft für die maritime Malerei, durch ihren Mann Kapitän Rainer-Helmut





1. Geladene Gäste zur Eröffnung der Vernissage. 2. Hans-Dieter Gromek, Redakteur Magazin Infinity. 3. Gäste an Deck der Cap San Diego. 4. Rita Basios-Schlünz und Thorsten Laussch „Hausmeister Rudi“, der die Laudatio auf die Künstlerin hielt. 5. Zwei hübsche Bierköniginnen der Bierbrauerinnung. 6. Ein Vertreter der Seefahrt. 7. Geschäftsführerin auf der Cap San Diego, Ann-Kathrin Cornelius

Schlünz, der selbst jahrzehntelang die Weltmeere befahren hatte. Dabei dürfte der Name Schlünz, besonders den Älteren ein Begriff sein. Rainer-Helmut Schlünz war der Sohn des hinlänglich bekannten Rundfunk- und TV- Moderators, Hans-Hermann Schlünz, der ebenfalls viele Jahre als Kapitän zur See fuhr. Aus diesen Anfängen entwickelten sich ihre Motive. Ihre Ausflüge auf der Elbe und in den Hamburger Hafen haben sie immer fasziniert und

zugleich inspiriert. Nicht weniger dem feuchten Element verbunden, war auch ihr Urgroßvater, dem letzten damals noch tätigen Elb-Leuchtturmwärter auf Krautsand.

Spannende Einblicke in die Geschichte ihrer maritimen Malerei gewährt jetzt eine Vernissage der Künstlerin auf der Cap San Diego. Inzwischen gehört die Elbmalerin, die weit über 140 Werke geschaffen hat, zu den gefragtesten maritimen Malern Nord-

deutschlands, die mittlerweile schon aus den entlegensten Winkeln der Welt angefragt wird. Mittlerweile haben einige ihrer Bilder längst fünfstelligen Beträge erreicht. Zu ihren Bewunderern gehört unter anderem Peter Tamm (†12.2.2017), der Stifter des Internationalen Maritimen Museum Hamburg, der unbedingt eines ihrer Gemälde erwerben wollte. Jedoch ließ es sich Rita Basios nicht nehmen und schenkte ihm eines ihrer Werke, das jetzt in seinem Büro hängt.

Wer sich für ihre Bilder interessiert, hat noch bis zum 27. Mai 2018, auf der Cap San Diego Gelegenheit dazu. Zum anderen hat die Elbmalerin jetzt, in Zusammenarbeit mit Kapitän Lord Heinz Ransom, erstmalig einen Hardcoverband (66 Seiten in Farbe) mit über 35 Abbildungen ihrer Bilder, begleitet von Textpassagen, herausgegeben. Zu bestellen im Internet unter: www.buchbestellung@elbmalerin.de zum Preis von 17 € zuzüglich Versand ■

Wenn die Nachbarn mal wieder lauter sind

Von der Grillfeier bis zur WM-Party – wie viel Lärm dürfen Mieter machen?

Der Sommer bringt viele Vergnügungen mit sich. Eine ganz Besondere in diesem Jahr ist die Fußballweltmeisterschaft in Russland. Millionen Fans fiebern vor dem Bildschirm mit, wenn die Mannschaften auf dem Platz um den begehrten WM-Titel kicken. Am meisten Spaß macht das natürlich in Gesellschaft. Und genau das sorgt nicht selten für Streit: Wenn etwa die Mieter in der Wohnung nebenan ein eigenes "Public Viewing" veranstalten, das dann zur lautstarken Party ausartet.

Kein Recht auf absolute Ruhe

Doch auch ohne WM kommt es wegen Lärm-belästigung immer wieder



Laut spielende Kinder, bellende Hunde oder endlos feiernde Studenten: Lärm ist in Mietshäusern aber auch Wohnsiedlungen einer der größten Störfaktoren

zu Streitigkeiten zwischen Nachbarn - sei es durch gesellige Grillabende an den Wochenenden, sonstige Festivitäten, durch häufiges Musizieren oder herumtobende Kinder. Was aber ist erlaubt, was verboten und was muss

man hinnehmen? Dazu erklärt Rechtsanwalt Jörn-Peter Jürgens vom Interessenverband Mieterschutz: „Zunächst einmal gibt es in einer Mietwohnung in einem Mehrfamilienhaus kein Recht auf absolute Ruhe.“ Dass man von den Nachbarn die Geräusche des normalen Lebens mitbekommt, ist somit hinzunehmen. Ebenso gehört es für den Mieter zum Gebrauchsrecht einer Wohnung, Gäste einladen und feiern zu dürfen – was auch Musik, lautere Stimmen und Schritte mit sich bringen kann. „Allerdings ist es ein Irrglaube, dass man berechtigt ist, einmal im Monat auch bis Mitternacht oder noch länger lautstark zu feiern“, so der Experte. Nach 22 Uhr herrsche das Recht der Nachtruhe und Geräusche müssen auf normale Zimmerlautstärke gedrosselt werden. Das gleiche gilt bei gemeinschaftlichem Fußballgucken – gerade während der WM ist es aber im Sinne der guten Nachbarschaft

sicher empfehlenswert, Toleranz zu zeigen beziehungsweise bei Nachbarn an ebendiese zu appellieren. Rücksicht ist auch geboten, was das Grillen angeht: „Ein generelles Recht darauf, draußen zu grillen, besteht nicht“, sagt Jörn-Peter Jürgens. Oftmals sei es sogar per Hausordnung oder Mietvertrag untersagt. Bei wiederholter Missachtung drohe schlimmstenfalls eine Kündigung.

Kinder dürfen auch mal laut sein

Besondere Regeln gelten in Bezug auf Kinderlärm. Störende Geräusche, die von den Kleinen ausgehen, sind als Ausdruck selbstverständlicher kindlicher Entfaltung und Entwicklung grundsätzlich sozialverträglich und somit zumutbar, wie der Jurist betont. Allerdings gibt es auch hier Grenzen. Ständiges Schreien und Herumtrampeln weit nach 20 Uhr müssen laut aktuellem Gerichtsurteil nicht hingenommen werden ■

Für den schönsten Tag im Leben



**JUWELIER AN DER DOPPELEICHE
ROBERT SIELICKI GOLDSCHMIED**

**BAHNHOFSTR. 60 | 22880 WEDEL
TELEFON 04103-36 23**

Tropische Klänge, Shows und Exotik – Dschungel-Nächte bei Hagenbeck

Ein exotischer Sommerabend für die Sinne



© Lutz Schmier



© Hagenbeck



© Götz Bertik



© Lutz Schmier

Ein Abend voller Fantasie und Emotionen, voller Lebensfreude und Energie: Es sind wieder Dschungel-Nächte bei Hagenbeck. Zwischen seltenen Ginkgo-Bäumen und asiatischen Bauwerken erleben Besucher ein vielfältiges Programm.

Es gibt viel zu erleben: Atemberaubende Fünfrad-Artistik, eine heiße Samba-Tanz-Show, ein eindrucksvolles Feuerspektakel, sinnlich orientalischer Bauchtanz, weltweit einzigartige Akrobatik sowie Hagenbecks lebhaftes Elefantenfamilie – einfach tierisch gute Unterhaltung.

Es gibt viel zu hören: Afrikanische und lateinamerikanische Live-Musik, karibische Steel Drums sowie ein mitreißender Afro-Gospel-Chor sind ein Fest für die Ohren.

Es gibt viel zu sehen: Stelzenläufer und Walk-Acts in fantasievollen Kostümen, exotische Schlangenmädchen mit lebendigen Pythons und zutrauliche Alpakas sind überall im Tierpark unterwegs. Es gibt viele Mitmach-Aktionen: Mitmachzirkus, Goldwaschen, Marshmallowgrillen und Indianer-Geschichten im Tipi. Unterhaltsames gibt es auf der

Showbühne mit dem Moderator von Rock Antenne Hamburg – für jeden ist etwas dabei.

Speziell für die Kleinen werden Kinderschminken, eine Hüpfburg, Tierpark-Maskottchen, Ponyreiten, ein Zauberclown, die Märchenbahn sowie der neu gestaltete Abenteuerspielplatz und vieles mehr angeboten.

Es gibt viel Genuss: Afrikanische und asiatische Küche, vegetarische Spezialitäten, Flammkuchen, Rustikales vom Schwenkgrill, Crêpes und Baguettes sowie Cocktails. Natürlich fehlen auch Popcorn und Zuckerwatte nicht. Sogar frittierte Insekten können probiert werden. Wer traut sich? Besonderer Tipp: Während der einzigartigen Dschungel-Nächte laden die Grünflächen zu einem Picknick oder einfach zum Entspannen ein.

Geheimnisvoll illuminierte Bäume und Urwaldgeräusche verzaubern den 19 Hektar großen Park und seine mehr als 1.860 tierischen Bewohner. Der Tierpark öffnet seine Tore am 26. Mai, 02. und 09. Juni 2018 zu den Dschungel-Nächten von 9 bis 23 Uhr. Das nächtliche Spektakel für alle Sinne beginnt um 18 Uhr ■

Was Leberkrebs mit Viren zu tun hat

Der Zusammenhang zwischen Viren und Krebsentstehung ist vielen Menschen nicht bewusst. Doch Wissenschaftler schätzen: Fast ein Fünftel aller Krebserkrankungen weltweit werden durch Infektionserreger wie Viren und Bakterien verursacht. Einen Risikofaktor für die Entstehung von Krebs der Leber stellt die chronische Infektion mit Hepatitis-B-Viren dar. Die Hepatitis-B-Impfung schützt sicher vor diesem Virus und kann damit auch Leberkrebs vorbeugen. Zur Europäischen Impfwoche beantwortet der Krebsinformationsdienst des Deutschen Krebsforschungszentrums die wichtigsten Fragen zur Schutzimpfung gegen Leberkrebs.

Wie entsteht Leberkrebs?

In neun von zehn Fällen entwickelt sich Leberkrebs auf dem Boden einer Schädigung der Leber, insbesondere bei einer Leberzirrhose. Durch die wiederholte Abfolge von Schädigung und Regeneration des Organs wird das Lebergewebe narbig umgebaut – es kommt zu einem Verlust funktionsfähiger Leberzellen. Neben anderen Ursachen stellt auch eine chronische Hepatitis-B-Infektion ein Risiko für die Entwicklung einer Leberzirrhose und für Leberkrebs dar. Das primäre Leberzellkarzinom, so die korrekte Bezeichnung für Leberkrebs, ist eine vergleichsweise seltene Krebsart, allerdings mit steigender Tendenz. Waren es 2013 noch 8.790 Män-

ner und Frauen in Deutschland, die an Leberkrebs erkrankt sind, so wird bis zum Jahr 2020 mit über 10.000 Neuerkrankungen gerechnet.* Bei Weitem häufiger – und nicht zu verwechseln mit dem primären Leberkrebs – sind Metastasen der Leber, die beispielsweise bei Darm-, Brust- und Lungenkarzinomen oder anderen Tumoren des oberen Magen-Darm-Trakts auftreten können.



© Krebsinformationsdienst DKFZ

*Wichtig!
Auch im
Kindes- und
Jugendalter
muss auf
vollständigen
Impfschutz
geachtet
werden*

Wie kann ich mich vor Leberkrebs schützen?

Ein Risikofaktor für Leberkrebs ist die Infektion mit Hepatitis-B- oder C-Viren. Diese Viren werden durch Geschlechtsverkehr, aber auch durch Kontakt mit infiziertem Blut oder Blutprodukten übertragen. Zumindest vor dem Hepatitis-B-Virus kann man sich durch eine Impfung schützen: Diese empfiehlt die Ständige Impfkommission (STIKO) des Robert Koch-Instituts seit 1995 für Säuglinge und Kleinkinder. Die Häufigkeit einer Hepatitis-B-Infektion ist in dieser Altersgruppe in Industrieländern zwar grundsätzlich gering. Kommt es aber doch zur

Erkrankung, so liegt das Risiko für einen chronischen Verlauf bei 90 Prozent – was dann auch ein erhöhtes Leberkrebsrisiko mit sich bringt. Kinder, die im Säuglingsalter nicht immunisiert wurden, können die Impfung nachholen. Die gesetzlichen Krankenkassen übernehmen die Kosten bis zum 17. Lebensjahr. Die Impfung wird im Allgemeinen gut vertragen und schützt rund 95 Prozent

der Geimpften mindestens zehn Jahre lang vor einer Hepatitis-B-Infektion.

Hepatitis-B-Impfung auch im Erwachsenenalter?

Auch Erwachsene mit einem erhöhten Infektionsrisiko können sich kostenlos impfen lassen, beispielsweise Kontaktpersonen von Hepatitis-B-Infizierten, Menschen mit bestimmten Vorerkrankungen oder Personal in medizinischen Einrichtungen. Auch vor Reisen nach Australien, Südostasien und Zentralafrika, also in Länder mit einem hohen Vorkommen der Hepatitis-B-Infektion, empfiehlt sich eine Impfung. Eine eventuelle Kos-

tenübernahme ist mit der jeweiligen Krankenkasse zu klären.

Was kann ich selbst tun, um mich vor Leberkrebs zu schützen?

Erhöhter Alkoholkonsum, Fettlebererkrankungen, zum Beispiel als Folge der Zuckerkrankheit (Diabetes mellitus), oder Fettleibigkeit (Adipositas) sind weitere Risikofaktoren für Leberkrebs. Es wird angenommen, dass sich in westlichen Ländern bis zu 38 Prozent aller Fälle von Leberkrebs auf erhöhten Alkoholkonsum zurückführen lassen. Vor allem Menschen mit bereits geschädigter Leber sollten daher bestenfalls ganz auf Alkohol verzichten. Durch regelmäßige körperliche Aktivität und eine ausgewogene Ernährung kann Fettleibigkeit, und damit das Risiko für Leberkrebs, reduziert werden. Auch wenn es keine absolute Sicherheit gibt, nicht an Krebs zu erkranken – jeder kann selbst etwas zu seinem Schutz beitragen.

Alle Fragen zum Thema Krebs, auch zu Leberkrebs, beantwortet der Krebsinformationsdienst telefonisch unter 0800 – 420 30 40 und über die E-Mail-Adresse krebsinformationsdienst@dkfz.de – kostenlos und täglich von 8:00 Uhr bis 20:00 Uhr. Die Internetseiten des Robert Koch-Instituts informieren umfassend zum Thema Impfen (https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/impfen_node.html) ■



Pelargonium for Europe

Wenn der Frühling jetzt richtig Fahrt aufnimmt, beginnt traditionell die Beet- und Balkonpflanzensaison. Eine der in den kommenden Wochen und Monaten am häufigsten verkauften Blühpflanzen wird auch 2018 die Geranie sein, die in manchen Gegenden auch Pelargonie genannt wird.

Seit Jahrzehnten schon rangiert die pflegeleichte Südafrikanerin ganz weit vorn auf der Hitliste der blühenden Balkonschönheiten. Im ersten Halbjahr 2017 war etwa jede sechste in Deutschland verkaufte Beet- und Balkonpflanze eine Geranie. Gut zu wissen: Wer Wert auf Regionalität legt, kann bei Geranien bedenkenlos zugreifen, so stammen rund 90 Prozent der verkauften Pflanzen aus deutscher Produktion.

Die wichtigste Einkaufsstätte für Geranien ist nach wie vor der Fachhandel. Rund 60 Prozent der Ausgaben für Geranien entfallen auf Gärtnereien, Gartencenter, Wochenmärkte und den Blumenfacheinzelhandel. Die größte Sortenvielfalt findet man in der Regel ab der 17. oder 18. Kalenderwoche. Im Geranien-

angebot dominieren rote Varianten, doch auch moderne Augensorten bleiben im Trend. Lachsrosa ist nach Jahren des Rückgangs wieder ansteigend. Die Nachfrage nach pinken Sorten nimmt ebenfalls rasch zu, während die nach weißen Geranien zurückgeht. Die meisten Geranien werden zwischen Ende April und Mitte Mai

gekauft. In diesem Jahr war der März vielerorts so kalt, dass die Gewächshäuser Ende März noch voller Stiefmütterchen oder Bellis standen. Doch schon bald, mit den jetzt steigenden Temperaturen, wird die beliebte und reich blühende Beet- und Balkonpflanze den Stiefmütterchen den Rang ablaufen. Ihre wahre Blütenpracht auf dem Balkon oder Terrasse, entwickeln Geranien an sonnigen bis halbschattigen Plätzen. So fühlen sie sich am wohlsten.

Nur sollten Sie beim Einpflanzen darauf achten, dass die Pflanze ausreichend Platz hat. Balkonkästen oder Kübel tief genug wählen und mindestens 20 Zentimeter Abstand zur Nachbarpflanze lassen. Auch vertragen Geranien keinen Frost. Sollte es nach dem Einpflanzen nachts doch noch einmal Minusgrade geben, empfiehlt es sich, die Pflanzen abends mit einer Abdeckplane oder Noppenfolie abzudecken ■

So lacht der Sommer – Geranien gehören zu den pflegeleichtesten Sommerblüchern und überzeugen mit einer beeindruckenden Farb- und Formenvielfalt



Tipp

Rhododendron-Blüte in Barmstedt

Radrundfahrt vom Bahnhof Pinneberg über Wolnysee, Borsstel-Hohenraden und den Wohldweg zum Borsteler Wohld. Weiter gehts zur Waldbühne nach Ellerhoop und auf Knickwegen fahren wir über Bullenkühen zur Baumschule Hachmann in Barmstedt. Dort findet ein Informations-Rundgang statt und dabei können wir die Rhododendren in voller Blüte bewundern. Die Rücktour erfolgt vorbei an der Barmstedter Schloßinsel, Hellwieser Chaussee, Heeder Tannen und

Hemdingen. Weiter fahren wir am Rand des Himmelsmoores bis Tangstedt und weiter zum Bahnhof Pinneberg. Wegbeschaffenheit: Wirtschafts- und Radwege, keine Steigungen. Einkehr ist vorgesehen. Tourlänge ca. 53 km. Treffen: 25. Mai, 10:00 Uhr Bahnhof Pinneberg. Anmeldung bis 23. Mai unter 04101-40 24 18 oder J.Jura@gmx.de Jürgen Jura



Ortsgruppe Pinneberg e.V.

Bundesgerichtshof: Neue Rechtsschutzversicherung muß auch bei Widerruf alter Verträge leisten *

Wann sich der Widerruf von Kredit- und Darlehensverträgen, sowie Lebens-, Renten- und anderen Versicherungen anbietet

Der Bundesgerichtshof (BGH, Urteil vom 24.04.2013, Az. IV ZR 23/12) entschied, wann Kunden von beispielsweise Kreditinstituten (insbesondere Privatbanken, Sparkassen) sowie Versicherungsgesellschaften einen Anspruch auf Deckungszusage der Rechtsschutzversicherung (RSV) auch für früher abgeschlossene Verträge haben: Ausreichend ist dafür eine RSV-Deckung zum Zeitpunkt des Vertragswiderrufes.

Für Betroffene geht es um erhebliche Summen, etwa die Chance zur Kreditverbilligung durch Beendigung von Verträgen mit längerer Restlaufzeit, oder beispielsweise um von der Lebensversicherung zumindest die einbezahlten Beiträge zurück zu erhalten – was vielfach mehr ist als die Leistung bei Vertragsablauf oder vorzeitiger Vertragskündigung.

Spätere Rechtsschutzdeckung genügt beim Widerruf

Rechtsschutzversicherer meinen vielfach, daß der Vertrag mit Ihnen bereits vor Abschluß von Kreditverträgen oder Lebensversicherungsverträgen bestanden haben muß, damit nach einem Widerruf dieser Verträge eine Versicherungsleistung der RSV in Frage kommt. Indes kommt es darauf zeitlich gar nicht an.

Anspruch auf Differenz zwischen Prämienzahlung und Versicherungsleistung

Entscheidend ist, welchen Pflichtverstoß der RSV-Kunde als Tatsachen vorträgt. Wenn eine neue RSV abgeschlossen wird, und der

Widerruf oder Widerspruch erfolgt erst nach Ablauf der üblichen Wartezeit von drei Monaten, so besitzt der RSV-Kunde eine Versicherungsdeckung. Die RSV hat einzutreten, wenn nach einem Widerruf die Bank oder Versicherung den Rechtsanspruch auf Nachzahlung verweigert bzw. nicht anerkennt, denn erst mit dieser Weigerung ist der versicherte Rechtsschutzfall eingetreten.

Anspruch auf Kreditablösung ohne Vorfälligkeitsentschädigung oder Rückabwicklung der Lebensversicherung

Rechtstechnisch entscheidend ist, daß der Rechtsanspruch auf Rückabwicklung mit dem Widerruf bzw. Widerspruch zeitlich erst völlig neu entsteht. Natürlich muß es sich im Hintergrund um eine unterlassene oder formal unzureichende Widerrufsbelehrung aus der Zeit des Vertragsabschlusses z. B. der Lebensversicherung handeln, gerne auch weit vor der Zeit des Bestehens der jetzigen Rechtsschutzversicherung. Häufiger als die unterlassene oder schlicht nicht mehr vom Verwender beweisbare Widerrufsbelehrung ist die mißglückte Belehrung über dieses Recht von Seiten beispielsweise eines Kreditinstitutes oder einer Versicherungsgesellschaft. Viele Verwender wähten, dass sie korrekt über das Widerrufsrecht informiert hätten, und wurden oder werden erst von Gerichten eines Besseren belehrt – Folge im Massengeschäft besonders von Versicherungen ist eine damit stets massenweise in gleicher Qualität falsche Widerrufsbelehrung. Alles andere wäre so erstaunlich, als ob der Autor beim Aufschlagen sei-



* von Dr. Johannes Fiala, PhD, RB, VB, MBA, MM, Geprüfter Finanz- und Anlageberater (AFA), Bankkaufmann (www.fiala.de) und Dipl.-Math. Peter A. Schramm, Sachverständiger für Versicherungsmathematik (Diethardt), Aktuar DAV, öffentlich bestellt und vereidigt von der IHK Frankfurt am Main für Versicherungsmathematik in der privaten Krankenversicherung (www.pkv-gutachter.de).

nes Buches nicht in jedem Exemplar der Auflage genau den gleichen Druckfehler finden würde.

Zeitlich unbefristeter Ausstieg durch Widerruf

Aus Gründen des Verbraucherschutzes ist das Widerrufsrecht bzw. Widerspruchsrecht prinzipiell „ewig“. Bevor es ausgeübt wird, sollte geprüft werden, ob dieses Recht für den betroffenen Vertrag rechtlich besteht, etwa weil die Widerrufsbelehrung fehlerhaft gewesen ist. Zudem sollten die wirtschaftlichen Folgen sachverständig insbesondere durch einen Versicherungsmathematiker bzw. Sachverständigen für Finanzierungen abgeschätzt werden, damit man die wirtschaftlichen Folgen überblicken kann.

Bank- und Versicherungsverträge oft in der Schwebe und nach Kündigung noch widerrufbar

Der Bundesgerichtshof (BGH, Urteil vom 07.05.2014, Az. IV ZR 76/11) entschied bereits, daß der Rückforderungsanspruch zeitlich und rechtlich erst mit dem Widerruf oder Widerspruch entsteht. Erst dann be-

ginnt die regelmäßige Verjährung dieses Zahlungsanspruches. Dieser folgt aus dem Bereicherungsrecht, als Rückabwicklung der rechtsgrundlosen Zahlungen für Kreditraten- oder Versicherungsprämien, §§ 812 I 1, 818 II Bürgerliches Gesetzbuch (BGB) zzgl. aller von Bank oder Versicherer gezogenen Nutzungen wie z. B. Zinserträge. Diese Nutzungen wirklich vollständig zu ermitteln ist indes anspruchsvoll und erfahrungsgemäß ohne versicherungsmathematischen Sachverständigen bei Lebens- und Rentenversicherungen nahezu unmöglich.

**Gegenrechnung:
Marktübliche Zinsen und Wert
des Versicherungsschutzes**

Wer ein als Darlehen ausgereichtes Kapital nutzt, oder wer Versiche-

rungsschutz genießt, hat dessen Wert zu ersetzen. Erhält der Kunde jedoch einen Gewinn aufgrund der mit dem Darlehen verbundenen „Sparkassenlotterie“ oder eine Versicherungsleistung nach einem Schadensfall, so dürfen diese Leistungen natürlich behalten werden – ganz ohne Gegenrechnung bzw. Abzug, denn sie sind ja bereits vom Kunden bezahlt worden.

**Rechtzeitiger
Rechtsschutzvertrag sichert
einen Teil der Kosten**

Einige Sachbearbeiter bei Versicherungen haben bereits darauf hingewiesen, daß die RSV keine „All-Risk-Versicherung“ ist. Prämien und Leistungen können sich ganz erheblich unterscheiden. Eine „Vollkasko“-Deckung ist dies

keineswegs, denn viele Angebote umfassen weder die Vergütung üblichen Zeiteinsatzes, noch die sachverständige Begutachtung und Prozeßbegleitung. Einige Anwälte werben indes hier auch Aufträge in größerem Umfang ein, indem sie die Möglichkeit zur sogenannten „Prozessfinanzierung“ auf Risiko des Prozessfinanzierers ermöglichen. Dies führt freilich dazu, dass der Gewinn mit diesem geteilt werden muss, was nicht unbedingt optimal ist. Besser als wegen des Prozessrisikos ganz auf eine Nachzahlung zu verzichten ist dies aber auf jeden Fall. Bisher gab es fast immer ein gutes Vergleichsangebot, weil Anbieter ungerne Urteile in diesem Bereich riskieren, insbesondere wenn sie bei Auskunftsklagen ihre Kalkulation offen legen müssten ■

Die Tomaten

Liebliche der Deutschen

Knapp 17 kg verspeisen wir davon im Schnitt pro Jahr. Vor allem in Pasta, auf Pizza oder im Salat ist das rote Fruchtgemüse beliebt. Der Geheimtipp unter Tomatenliebhabern und Schleckermäulern: süße Desserts aus Tomaten. Die sanfte und fruchtige Säure der Tomate passt wunderbar in süße Kreationen. Die Tomatencreme mit Ricotta-Mousse und Minze zum Beispiel überrascht die Geschmacksnerven und zaubert süße Frische auf den Teller.

So ungewöhnlich es zunächst klingt – Tomaten als Dessert sind gar nicht so abwegig. Streng genom-

men sind Tomaten nämlich Früchte. Bei diesem spannenden Rezept überzeugen die Süße und die sanfte Säure der Tomaten zusammen mit dem lieblichen Aroma von Vanille. Am besten hierfür eignen sich geschälte Tomaten, z. B. vom italienischen Tomaten-Spezialisten Mutti. Sie verleihen der Creme das volle Aroma sonnengereifter italienischer Tomaten. Auch die Ricotta-Mousse wird süß zubereitet und mit Zitronensaft und Minzextrakt verfeinert. Frische Minzblättchen krönen die Kreation.

Rezept für 4 Personen: Zubereitungszeit ca. 30 Min. 400 g geschälte Tomaten

von Mutti durch ein Sieb drücken, um die Kerne zu entfernen, 35 g Speisestärke, 80 g Zucker und eine Vanilleschote hinzufügen. Gut mischen und bei mittlerer Hitze unter ständigem Rühren kochen, bis sich die Mischung verdickt. Die Creme in 4 kleine Becher verteilen und abkühlen lassen. 60 g Ricotta ebenfalls durch ein Sieb drücken und mit 30 g Puderzucker mischen. 100 g Schlagsahne, einen Tropfen Minzextrakt und etwas geriebene Zitronenschale hinzufügen. Mit einem Spritzbeutel die Mousse in die Becher verteilen und mit Minzblättchen dekorieren. Guten Appetit ■

FrISCHE Tomatencreme mit Ricotta-Mousse und Minze

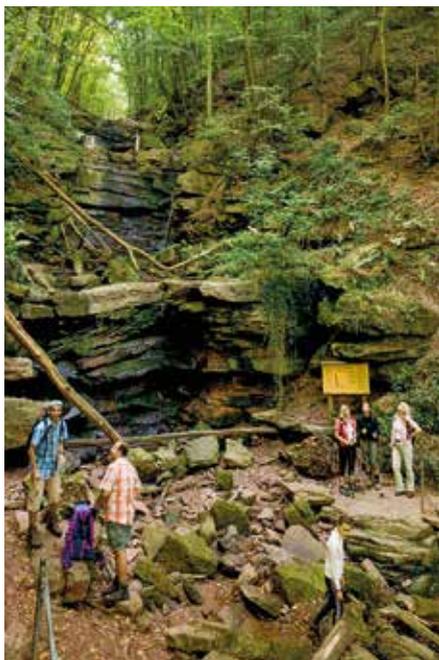




Blick auf die stolze
Burg Dilsberg bei
Neckargemünd

Naturgenuss und Burgenromantik

Die Ferienregion Odenwald lädt zu vielseitigen Rad- und Wanderausflügen ein



Zu den landschaftlichen
Höhepunkten des
Neckarsteigs zählt die
wildromantische
Margaretenschlucht bei
Neckargerach



Regionaler Genuss:
In vielen Gasthäusern
und Restaurants
können Ausflügler leckere
Grünkerngerichte kosten

Mosbach: Die Kreisstadt
des Neckar-Odenwald-
Kreises besticht mit
zahlreichen liebevoll
hergerichteten Fach-
werkhäusern aus dem
15. und 16. Jahrhundert





Entlang des 77 Kilometer langen Skulpturenradwegs gibt es 18 Skulpturen zu bestaunen

Entspannen und genießen – so könnte das Motto eines Urlaubs in der Ferienregion Odenwald lauten. Ausgedehnte Wälder, romantische Schluchten, weite Täler, heimelige Fachwerkstädte und prächtige Ritterburgen bieten die ideale Kulisse, um auf Rad- und Wanderausflügen Landschaft und Kultur zu genießen. Am Neckar locken Schiffsausflüge und Paddeltouren mit dem Kanu, in den Städten gemütliche Einkehrmöglichkeiten mit regionalen kulinarischen Spezialitäten wie etwa Grünkerngerichten. Für die Erholung zwischendurch laden in Bad Wimpfen und Bad Rappenau Solebäder zum Relaxen ein.

Radausflüge mit Burgen- und Schlossromantik

Burgen- und Schlossromantik in Hülle und Fülle versprechen etwa Ausflüge entlang des Neckartal-Radwegs, der auf einer Länge von rund 70 Kilometern durch den Odenwald verläuft. Burgfeste Dilsberg bei Neckargemünd, Schloss Zwingenberg oder Burg Hornberg in Neckarzimmern sind dabei nur einige der historischen Baudenkmäler, denen man unterwegs begegnet. Der Weg führt Radler in die alten Staufer- und Reichsstädte Eberbach und Bad Wimpfen. In Bad Wimpfen lockt die größte Kaiserpfalz nördlich der Alpen, mit ihrem berühmten Blauen Turm.

Entdeckungstour durch das Madonnenländchen

Viel zu sehen gibt es auch auf dem Odenwald-Madonnen-Radweg, der ebenso wie der Neckartalradweg vom Allgemeinen Deutschen Fahrrad Club (ADFC) mit vier Sternen ausgezeichnet wurde. Bereits am Startpunkt in Tauberbischofsheim lohnt ein Spaziergang durch die charmante Altstadt mit ihren Fachwerkhäusern und dem Kurmainzischen Schloss. Im Verlauf der 174 Kilometer langen Strecke durch das sogenannte Madonnenländchen nach Speyer lassen sich zahlreiche Bildstöcke, Kreuze, Heiligenfiguren und Kapellen entdecken. Ein Etappenort ist das mittelalterlich anmutende Buchen, von wo aus ein Ausflug in die nahe gelegene Eberstadter Tropfsteinhöhle lockt.

Auf dem Neckarsteig zur Margaretenschlucht

Wer lieber zu Fuß unterwegs ist, findet in der Region ein gut ausgebautes Wanderwegenetz – und mit dem Neckarsteig einen eigenen zertifizierten Qualitätswanderweg. In neun Etappen führt er vorrangig durch den Naturpark Neckartal-Odenwald von Heidelberg bis nach Bad Wimpfen. Zu den landschaftlichen Highlights gehören die wildromantische Margaretenschlucht bei Neckargerach und Baudenkmäler wie Burg Hirschhorn oder Burg Guttenberg. Durch die gute Anbindung der Etappenorte an das S-Bahnnetz und aufgrund der vielen Ein- und Ausstiegsmöglichkeiten lassen sich die Touren flexibel planen. Weitere Tourentipps und Informationen gibt es unter www.tg-odenwald.de.

Faszinierender Skulpturenradweg

Schöne Natur und ein besonderes Kunsterlebnis in der Ferienregion Odenwald verheißt der 77 Kilometer lange Skulpturenradweg, auf dem es 18 Skulpturen der Kunstakademien Stuttgart, Karlsruhe und Halle an der Saale zu bestaunen gibt. Ein schönes Ausflugsziel ist zudem das Odenwälder Freilandmuseum in Walldürn. Zahlreiche Broschüren, die bei der Touristikgemeinschaft Odenwald unter Telefon 06261-841390 oder per E-Mail unter info@tg-odenwald.de bestellt werden können, machen die Urlaubsplanung einfach: „Wandererlebnis – Odenwald“ stellt 38 ausgewählte Wandertouren vor, bei „Natürlich Rad fahren“ geht es um verschiedene Radwege, von Tagesausflügen bis zur Mehrtagestour. Unter www.tg-odenwald.de gibt es zudem eine interaktive Tourenkarte ■



Von Buchen aus lässt sich ein Ausflug in die nahe gelegene Eberstadter Tropfsteinhöhle unternehmen



Infinity hat eine neue Internetpräsenz!



**Besuchen Sie uns doch einmal auf
www.hm-infinity.de**



Wenn die Schafe über den Deich laufen, treten sie die Grasnarbe fest, verdichten so den Boden und schützen den Deich somit vor gefährlicher Unterspülung

Im Wonnemonat Mai an der Elbe

Als Gast kommen und als Freund gehen

Gleich drei kulinarische Gelegenheiten auf einen Streich – wenn das kein Wonnemonat wird. Anstatt der üblichen Vatertagstour, dem obligatorischen Blumenstrauß zum Muttertag oder dem Pfingstausflug, geht es in die Natur, Appetit holen auf den Frühling und saisonale Gerichte.

Neuendeich ist Ihr Ziel, rund fünf Kilometer hinter Uetersen, lassen Sie den städtischen Charakter hinter sich und befinden sich plötzlich inmitten einer grünen Landschaft mit traumhaft ländlicher Idylle, Spaziergängern, Kirsch-, Apfel- und Rapsblüte, Lämmer auf dem Deich und Segelschiffe auf der Pinnau. Wenn das kein Grund ist, die Feiertage im Mai einmal ganz anders zu gestalten!

Feiertage wie Himmelfahrt, Muttertag oder Pfingsten, sind genug Anlass, um mit der Familie oder den Freunden die kulinarischen Angebote der Aal-Kate in Neuendeich, bei Bärlauchsuppe mit Nordseekrabben, Steinbeißerfilet mit Spargel-Mango-Gemüse, Maischolle mit Kartoffelbeilage nach Wahl, Spargel mit Filetsteak oder Katenschinken oder Lachs sowie natürlich allerlei Süßem mit Rhabarber und Erdbeeren zu genießen. Geben Sie Ihrer Küche ruhig einmal frei und genießen in gemütlicher Atmosphäre das schöne Leben in ländlicher Umgebung.

Die Familie Behr freut sich über Ihre Reservierung!
Telefon 04122-2264. Öffnungszeiten zu den Feiertagen:
Himmelfahrt, 10. Mai, 11:30-22:00 Uhr
Muttertag, 13. Mai, 11:30-22:00 Uhr
Pfingsten, 20/21. Mai, 11:30-22:00 Uhr

Aal-Kate

Restaurant Café Shop

Spargel & Maischolle

Kuhlworth 21 · 25436 Neuendeich bei Uetersen
Telefon 0 41 22/2264 · www.aal-kate.de · info@aal-kate.de
Öffnungszeiten: Mi.–So. 12–22 Uhr · So. maritimes Frühstück ab 9 Uhr

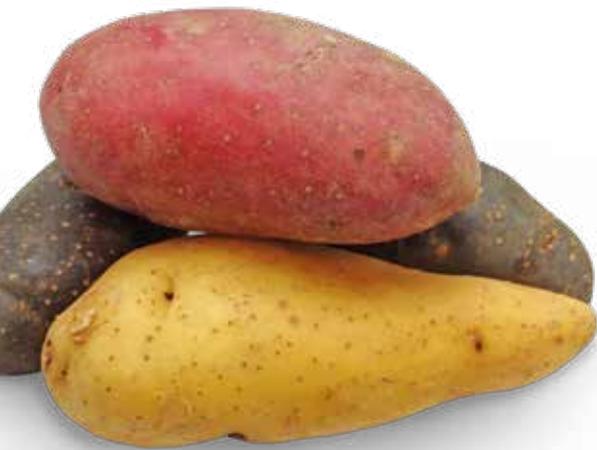
MIT ALLEN SINNEN GENIESSSEN

fisch-kiste

Unsere Produkte sind aus eigener Herstellung und Räucherei

<p>Pinneberg Rübekamp 26 Tel. 04101-225 82 Mo.-Fr 8-18 Uhr Sa. 8-12 Uhr www.fisch-kiste.de</p>	<p>Barmstedt Am Markt 12 Tel. 04123-23 90 Di.+Mi. 9-18 Uhr Do.+Fr. 8-18 Uhr Sa. 8-12 Uhr</p>
---	---

Täglich warmer und kalter Imbiss



Die Kartoffelpflanze – mehr als nur Zierde

Zum „Ehrentag der Pflanze“
entschlüsseln wir die Sprache des
Kartoffelkrauts und blicken auf
die Geschichte der berühmten Knolle

Der 13. April ist der internationale Ehrentag der Pflanze. In den USA ins Leben gerufen und dort hauptsächlich unter dem Namen „International Plant Appreciation Day“ bekannt, soll er unseren Blick für die Bedeutung von Pflanzen schärfen. Und welche Pflanze könnte an solch einem Tag besser geehrt werden als die Kartoffelpflanze? Ihre Blüten sind besonders hübsch anzusehen und ihr Laub zeigt den Reifegrad der Kartoffeln an. Außerdem gehören ihre Knollen heute zu den wichtigsten Nahrungsmitteln der Welt.

Von der Zierpflanze zum Nahrungsmittel: Die Kartoffel in Europa

Im 16. Jahrhundert brachten spanische Seefahrer die Kartoffelpflanze aus Südamerika nach Europa. Hier wurde sie anfangs von wohlhabenden Fürsten aufgrund ihrer schönen weißen, rosa oder lila Blüten als Zierpflanze in ihren Gärten kultiviert. Dass die unterirdisch wachsenden Knollen der Pflanze essbar sind, war damals noch unbekannt,



*Nicht alle Kartoffelsorten blühen.
Ein Grund dafür ist die Überzüchtung der Sorten*

und wer von den oberirdischen, kirschgroßen Früchten der Kartoffelpflanze kostete, litt anschließend unter Bauchschmerzen, Schweißausbrüchen und Atemnot. So galt die Kartoffel lange Zeit als nicht genießbar. In Europa verhalf der Kartoffel erst der preußische König Friedrich der Große zum Durchbruch. Er erließ im 18. Jahrhundert die sogenannten „Kartoffelbefehle“, um den Hungersnöten seiner Bevölkerung zu begegnen. Darin befahl er den Bauern per Gesetz, Kartoffeln anzubauen und trieb somit den gezielten Anbau voran. Mithilfe der Kartoffel konnte die Bevölkerung die Hungers-

nöte überwinden. So feierte die Knolle bald auch bei uns ihren Siegeszug.

Der Schatz der Inkas

Die Inkas entdeckten bereits im 13. Jahrhundert den Anbau der Kartoffel für sich. Bei ihnen war die Knolle besonders wichtig, da in den Höhenlagen von über 4.500

Metern der südamerikanischen Anden kein Getreide angebaut werden konnte. Das machte die Kartoffel zu einem der Hauptnahrungsmittel der Inkas und auch heute noch ist die Knolle in Peru sehr beliebt. Die Inkas nannten die Kartoffeln „Papas“, was so viel heißt wie „Knollen“. Allerdings besaß sie noch nicht die geschmackliche Qualität wie heutzutage. Auf dem Weg zu uns nach Europa erhielt die Kartoffel den Beinamen „Trüffel“, weil die Knolle an den wertvollen Trüffel erinnerte. Ihre endgültige Bezeichnung Kartoffel leitet sich später von der exotischen Frucht „tartufo“, im italienischen „Tartufo“ ab. Die Namensentwicklung im deutschen erfolgte über „Tartuffeln“, „Artuffel“, bis zu Kartoffeln ■

Die Kartoffel ist ein echter Sattmacher! Ihre Kohlenhydrate und Ballaststoffe lassen den Blutzuckerspiegel nur langsam ansteigen und der lästige Heißhunger kurz nach einer Mahlzeit bleibt aus





So lassen sich nützliche Untermieter in den Garten locken und fördern

Viele kennen es noch aus den eigenen Kindheitstagen, wie faszinierend es war, kunterbunte Schmetterlinge bei ihren Flugkünsten zu beobachten. Der eigene Nachwuchs jedoch hat immer weniger Gelegenheit dazu - denn in vielen Regionen sind Tag- und Nachtfalter bereits zu einer Rarität geworden. Dasselbe gilt für die Wildbiene, von der es über 500 heimische Arten gibt. Deshalb sollte jeder Gartenbesitzer dazu beitragen, neue und dringend benötigte Lebensräume für die Nützlinge zu schaffen.

Ein festes Dach über dem Kopf

Die fleißigen Bienen erfüllen in der Natur eine unverzichtbare Funktion: Sie bestäuben über 80 Prozent der Nutzpflanzen. Untersuchungen zufolge sinkt der Ertrag etwa bei Obst ohne eine Bestäu-



Ohne Bienen geht es nicht: Die fleißigen Flieger bestäuben bis zu 80 Prozent der Nutzpflanzen im Freiland. Neben der Honigbiene gibt es über 500 heimische Wildbienenarten

bung durch Bienen auf nur noch zehn bis 40 Prozent.

Nicht minder wichtig ist die ökologische Bedeutung von Schmetterlingen. Dennoch sind viele Arten, die früher hierzulande gang und gäbe waren, vom Aussterben bedroht. Wer den summenden Untermietern ein Refugium bieten möchte, fängt am besten mit einem festen Dach über dem Kopf an. Während sich Honigbienen ihren Stock selbst bauen, sind Wildbienen und andere Insekten auf offene Flächen angewiesen. Mit Insektenhotels, Nisthölzern und Insektenkästen können Gartenbesitzer ihnen eine adäquate Unterkunft bieten, erklärt Jutta Hüll, Einkaufsleiterin der Hornbach Baumarkt AG für den Bereich Garten. Nisthilfen

oder Bienen-Tower, die sich dekorativ im Garten platzieren lassen, gibt es fertig zu kaufen. Zugleich trägt es zu einem besseren Insektenschutz bei.

Bienen und Schmetterlingen den Tisch decken

Was gehört neben dem festen Wohnsitz noch dazu, damit sich Bienen, Schmetterlinge und Co. wohlfühlen? Natürlich das passende Nahrungsangebot über die gesamte Gartensaison hinweg. So benötigen Bienen vom Frühling bis in den späten Herbst hinein ausreichend Futter in Form von blühenden Pflanzen. Unter www.hornbach.de etwa gibt es ausführliche Tipps, welche Pflanzen in den verschiedenen Jahreszeiten den

Bienen und Schmetterlingen besonders gut munden. So gibt es spezielle Schmetterlingsmischungen, die aus den Lieblingspflanzen der erwachsenen Falter bestehen, ebenso wie bienenfreundliche Mischungen. Selten gewordenen Insekten wieder Kost und Logis zu bieten, hat noch einen angenehmen Zusatzeffekt, erklärt Gartenexpertin Jutta Hüll. Der Freizeitgärtner trägt so nicht nur zum Naturschutz bei, sondern profitiert zugleich von Nutzinsekten, die etwa Schädlinge wie Blattläuse vertilgen ■

aus ALT mach NEU!

Große Rasenmäher Eintauch-Aktion

Meyer's Mühle GARTEN TECHNIK

Service in eigener Werkstatt
Verkauf + Beratung ✓

Rugenberg 51 • Norderstedt
Tel.: 040 - 52 86 22 80

Urlaubssouvenir Reisekrankheit



Vor Reiseantritt sollte die ganze Familie ein ausführliches Gespräch mit dem Hausarzt führen

Auch beim Sommerurlaub in Europa sollte man an die Gesundheitsvorsorge denken!

Mit den Kindern im Sand buddeln, auf Almwiesen Ziegen füttern oder Tretbootfahren auf dem See – das ist Highlight für jede Familie im Sommerurlaub. Damit die gemeinsame Zeit aber auch in guter Erinnerung bleibt und Urlaubsfotos und gesammelte Muscheln die einzigen Mitbringsel der Reise sind, ist es wichtig, rechtzeitig vor Reisebeginn an die Gesundheitsvorsorge der gesamten Familie zu denken. Daher gehört zu einer umfassenden Reisevorbereitung auch die Überprüfung des Impfpasses und der Reiseapotheke. Denn auch bei Reisen in beliebte Urlaubsländer wie Spanien, Griechenland, Österreich, Frank-

reich und Italien, können sich Urlauber mit Reisekrankheiten infizieren.

„Die Impfempfehlungen für Deutschland sollten die Grundlage sein, auf der die reisemedizinische Beratung aufbaut. Pneumokokken, Influenza, Masern, Tetanus, Keuchhusten und Polio sind beispielsweise auch auf Reisen ein Risiko“, so der Experte Prof. Dr. Jelinek vom CRM Centrum für Reisemedizin. „Hinzu kommen die länderspezifischen Impfempfehlungen oder -vorschriften wie beispielsweise gegen Gelbfieber, Tollwut, Frühsommer-Meningoenzephalitis (FSME) oder Meningokokken“. Hepatitis A-Viren kommen auf

Reisen in die Mittelmeerlande und Osteuropa vor.

Die Übertragung erfolgt fäkal-oral, durch eine Kontakt- oder Schmierinfektion, sowohl bei engem Menschenkontakt als auch durch verunreinigtes Trinkwasser oder Nahrungsmittel. Spätes-

tens nach einem halben Jahr ist das Krankheitsgefühl ausgestanden – chronische Verläufe gibt es nicht. Allerdings kann die Krankheit auch tödlich enden.

1 Für einen schnellen Schutz eignet sich eine einmalige Hepatitis A-Impfung einige Tage vor dem Antritt der Reise. Für einen langfristigen Schutz bedarf es einer zweiten Injektion im Abstand von etwa sechs bis zwölf Monaten.

2 Die Hepatitis B gehört zu den häufigsten Infektionskrankheiten weltweit und wird im Gegensatz zur Hepatitis A durch Blut übertragen. Der Krankheitsverlauf ist variabel und altersabhängig. Hepatitis B wird über minimale Blutmengen, Speichel oder andere Körperflüssigkeiten übertragen. Vorsicht ist geboten vor allem bei kleinen ärztlichen Eingriffen oder Operationen in Risikoge-



In einigen Regionen können Stechmücken mit ihren Stichen teilweise gefährliche Krankheiten wie Denguefieber, Gelbfieber oder Malaria übertragen

bieten. Im Falle sexueller Kontakte sollte keinesfalls auf ein Kondom verzichtet werden. In Deutschland wird die Impfung seit 1996 für alle Säuglinge, Kinder und Jugendliche von der Ständigen Impfkommission (STIKO) empfohlen. Für eine erfolgreiche Grundimmunisierung gegen Hepatitis B sind drei Impfungen erforderlich. Es wird zweimal in einem vierwöchigen Abstand vor der geplanten Reise geimpft und ein drittes Mal ca. sechs Monate nach der ersten Impfung.

Auch Tollwut ist eine Viruserkrankung, die von Tieren auf den Menschen übertragen wird – in der Regel über den Biss eines infizierten Tieres. Zu den Hauptüberträgern zählen Hunde, Katzen, Affen und Fledermäuse. Bei Reisen nach Kroatien, Spanien, Österreich und Frankreich, kann ein Infektionsrisiko bestehen. Da die Möglichkeit einer Ansteckung auch gegeben ist, wenn der Speichel des Tieres in eine offene Wunde gerät, ist davon abzuraten, Tiere in Risikogebieten zu strei-

cheln oder zu füttern. Die Tollwut ist eine fortschreitende Virusinfektion des Zentralnervensystems, die fast immer tödlich endet. Umso wichtiger ist eine aktive Schutzimpfung.

Weitverbreitet sind auch FSME-Viren (Viren der Frühsommer-Meningoenzephalitis), die unter anderem bei Zecken in Österreich, Italien, Frankreich, Schweden und Deutschland nachgewiesen wurden. Zwischen sieben und vierzehn Tage vergehen gewöhnlich vom Zecken-

stich bis zum Ausbruch einer FSME-Erkrankung. Die Anzeichen der ersten Phase, wie Kopf- und Gliederschmerzen, Abgeschlagenheit und leichtes Fieber, können mit einer Grippe verwechselt werden. In einer möglichen zweiten Phase befällt das Virus das zentrale Nervensystem. Heftige Kopfschmerzen, Nackensteifigkeit, Schwindel und Übelkeit sowie Lichtscheu können auftreten. Für Kinder gibt es einen Impfstoff, der ab Vollendung des ersten Lebensjahres zugelassen ist ■

Salben, Cremes oder Gele haben meist keinen positiven Effekt auf Venenerkrankungen. „Sie können die Behandlung mit Kompressionsstrümpfen oder eingenommenen Venenmitteln höchstens unterstützen“, so Apothekerin Claudia Peuke beim Gesundheitspresse-Seminar der ABDA – Bundesvereinigung Deutscher Apothekerverbände.

Empfehlenswert hingegen sei die regelmäßige Einnahme von Extrakten aus Heilpflanzen wie Rosskastaniensamen, Mäusedornwurzstock oder rotem Weinlaub. Goldstandard in der Behandlung von Venenerkrankungen sind Kompressionsstrümpfe, welche die Venen äußerlich unterstützen. Das Eincremen der Beine kann durch die Massagewirkung subjektiv angenehm sein. Werden Kompressionsstrümpfe getragen, kann deren Gewebe durch Cremes angegriffen werden. Deshalb ist es zu empfehlen die Beine abends vor dem Schlafengehen einzucremen. Auf keinen Fall sollten frische Venenerkrankungen oder akute Throm-



Salben gegen Venenerkrankungen meist wenig empfehlenswert

osen massiert werden, denn es könnte sich ein Blutgerinnsel lösen und in andere Organe, z. B. in die Lunge, gelangen.

Große Venen-Mess-Aktion in der „Gode Wind“ Apotheke

Wenn Sie wissen möchten, wie es um Ihre Venen steht, dann kommen Sie doch einfach zum Venen-Check in die „Gode Wind“ Apotheke, in die Elbgau-Passage. Hier können Sie vom 4. bis 8. Juni Ihre Venen gegen eine geringe Gebühr von 5,- €, gleich auf Herz und Nieren prüfen lassen. Anmeldung ist allerdings erforderlich. Hierbei erfahren Sie nicht nur alles über den Ist-Zustand Ihrer

Venen, sondern auch welche Folgen eine Verengung Ihrer Gefäße haben kann. Sie erhalten Tipps und erfahren, welche Behandlungs-Methode für Sie die beste ist. Die Venenmessung dauert ca. 15-20 Minuten und ist völlig schmerzlos. Es gibt heute viele Möglichkeiten der Behandlung gegen Venenschwäche. Lassen Sie sich doch einmal umfassend durch Ihre Apotheke beraten.

Ihr Team von der „Gode Wind“ Apotheke!

„Mit Sicherheit für Sie da“



„Gode Wind“
APOTHEKE
 Dr. Claus O. Tschirch

PROMI-NEWS



Natalie Portman: „Genesis“-Preis abgelehnt

Frauenrechtsorganisationen profitieren von ihrer Absage

Foto: highgloss.de

Natalie Portman sorgte kürzlich mit einer Entscheidung für Kontroversen: Die Schauspielerin sollte mit dem „Genesis“-Preis, der auch als „jüdischer Nobelpreis“ bezeichnet wird, geehrt werden. Nach Veranstalterangaben erhalten ihn Personen, die durch ihre Leistung inspirieren und sich für jüdische Menschen und Werte engagieren. Doch der Hollywoodstar lehnte ab! So würde auch die ihr zu Ehren geplante Veranstaltung in Jerusalem nicht stattfinden, meldete die Deutsche Presse-Agentur. Die in Israel geborene Schauspielerin hatte ihre Absage mit Kritik an der israelischen Regierung begründet. Sie habe den Eindruck vermeiden wollen, dass sie den als Redner geladenen Ministerpräsidenten Benjamin Netanjahu unterstütze, erklärte Portman auf Instagram. „Israel wurde vor siebzig Jahren als sicherer Hafen für Flüchtlinge des Holocausts gegründet. Aber die Misshandlung all jener, die heute unter Gräueltaten leiden, entspricht nicht meinen jüdischen Werten. Weil ich mich um Israel Sorge, muss ich aufstehen gegen Gewalt, Korruption, Ungleichheit und Machtmissbrauch.“ Die Organisatoren der Verleihung kündigten an, das Preisgeld von einer Million Dollar dennoch an die „Black Swan“-Darstellerin vergeben zu wollen: „Wir fürchten, dass Frau Portmans Entscheidung unsere karitative Initiative politisiert. Wir haben in den vergangenen fünf Jahren alles getan, dies zu vermeiden.“ Nun kündigte der israelische Geschäftsmann Morris Kahn an, das Preisgeld um eine weitere Million Dollar zu erhöhen. Es soll nach Medienberichten israelischen und internationalen Frauenrechtsorganisationen zugutekommen ■



Foto: highgloss.de

Markus Maria Profitlich: Bestürzung statt Lachtränen

Das sympathische Dickerchen hat Parkinson

Bereits während der Schulzeit hatte Markus Maria Profitlich viele Freunde, weil das fröhliche Dickerchen da schon Leute einfach gut unterhalten konnte. Die Pfunde begleiten den Komiker von der ersten Minute an. „Ich habe bei der Geburt fast zwölf Pfund gewogen“, so Profitlich zum „Kölner Stadtanzeiger“. „Die Hebamme, eine junge Nonne, ist anschließend mit mir rausgerannt und hat mich allen gezeigt. Sie hatte noch nie ein so großes Baby gesehen. Das war mein erster öffentlicher Auftritt.“ Bis zur Karriere als Comedian jobbte sich Profitlich durch etliche Berufe: Bofrost-Fahrer, Schweißer auf der Schiffswerft, Verkäufer, Vermessungsgehilfe, Lagerist oder Schreiner. Erst als man ihn 2002 auf lokalen Bühnen für das Fernsehen entdeckte, gelang Markus Maria mit seiner eigenen Sendung „Mensch Markus“ der Durchbruch im TV – darauf folgte „Die Wochenshow“. Normalerweise strapaziert Profitlich seine Fans mit Kalauern, kürzlich sorgte er jedoch für Bestürzung, denn der gebürtige Rheinländer gab seine Parkinson-Erkrankung bekannt! „Ich habe mich entschieden, von Anfang an offen damit umzugehen und will keine Energie damit verschwenden, die Erkrankung zu verbergen“, so der 58-Jährige zur Kölner Lokalpresse. Auch Schauspielkollege Ottfried Fischer leidet seit Jahren an der unheilbaren Erkrankung des Nervensystems – Zittern, Muskelzittern und Störungen im Gangbild gehören dazu. Wie schön: Markus gibt nicht auf! Schon Anfang Mai startet seine neue Tour mit dem Titel „Schwer verrückt“. „Ich habe weiterhin große Lust auf der Bühne, vor der Kamera und vor dem Mikrofon zu stehen“, beruhigte Profitlich seine Fans ■

Jenny Elvers: Familienplanung geht weiter

Leihmutter, Adoption oder Mann mit Kind gesucht?

Nach dem Alkoholabsturz im September 2012 mit sechs Wochen Entzug in der Betty-Ford-Klinik in Bad Brückenau, wollten die Negativ-Schlagzeilen um Jenny Elvers nicht abreißen. Ihr damaliger Lebensgefährte und Manager Steffen von der Beeck half Jenny zwar aus der Krise – doch die vier Jahre andauernde Beziehung war am Ende. Seit der Trennung kämpft sich die Blondine gemeinsam mit Sohn Paul durchs Leben. Doch der geht mit 17 Jahren bald eigene Wege. „Ich hätte gerne weitere Kinder gehabt – und habe diesen Wunsch auch noch nicht vollends aufgegeben“, so die ehemalige Heidekönigin zu „Closer“.

Im Moment ist die Schauspielerin allerdings Single: „Ja, stimmt. Den Mann zu eventuellen Plänen gibt es da noch nicht. Da bin ich im Moment offen für Angebote“, scherzte Jenny, deren 46. Geburtstag im Mai bevorsteht. Auch weiß die Moderatorin, dass die Umstände für ein Kind nicht gerade einfach sind: „Klar ist das in meinem Alter eine gewisse Grundsatzdebatte. Das muss man sich gut überlegen und auch mit Ärzten absprechen. Nebenbei spielt das Schicksal natürlich auch eine wichtige Rolle. Meine Uhr tickt.“ Ein Baby müsse „ja nicht unbedingt aus meinem Bauch rauskrabbeln“. Um die Schwangerschaft an sich gehe es der TV-Lady nicht: „Vielleicht kann ja auch der Mann ein Kind mit in die Beziehung bringen. Oder man setzt sich mit dem Thema Adoption auseinander. Da ist vieles vorstellbar“ ■



Foto: highgloss.de



1 LJUBE

Die russische Band Ljube wurde Ende der 80-er Jahre gegründet. Seitdem konnte die Band ihren ganz eigenen Stil entwickeln und viele Fans gewinnen. Seit 1989 führen die Kompositionen die russischen Hitparaden an und sind praktisch zu Volksliedern geworden. Nicht umsonst hat Ljube den Status einer der gefragtesten, beliebtesten und anerkanntesten Bands der russischen Musikszene erlangt. **Mehr! Theater am Großmarkt, 22. Mai 2018, Tickets 01805-2001**

2 ZWEITE HAMBURGER REDNERNACHT

Spüre die besondere Atmosphäre einer Rednernacht. Lerne gleichgesinnte Menschen kennen, die weiterkommen wollen. Tanke motivierende Impulse für dein Leben. Lerne, was du schaffen kannst und wirst – mit Herz und Hirn. Staunend, lachend, leicht. Und das alles live. An einem Samstagabend. 10 Speaker. Je 20 Minuten. Beginn um 18 Uhr. Ende um 23 Uhr. **Mehr! Theater am Großmarkt, 2. Juni 2018, Tickets 01805-2001**



HAMBURG BEI



3 GOLDEN KANINE SUP. FELICIA FÖRSVANN

Golden Kanine vermögen es wie kaum eine andere Band, den Hörer, während sie ihn mit jubilerendem Crescendo mitnehmen, gleichzeitig positiv zu verwirren. In den mitreißendsten Passagen verstecken sich gerne die finstersten Botschaften, da droht Unglück und Seelenpein – und plötzlich, wenn der musikalische Nachdruck in ruhigere Gefilde übergeht, gibt es fast fröhliche Silben zu hören. **KNUST/SAAL, 30. Mai 2018, Tickets unter tixforgigs.com**

4 SHAKIRA

Erleben Sie Shakira auf ihrer El Dorado World Tour live in der Barclaycard Arena Hamburg. Bei ihren Live-Shows mit dem eklektischen Mix aus Pop, Rock und Latin Music kann Shakira ihre Performance-Qualitäten zur vollen Entfaltung bringen. **Barclaycard Arena Hamburg, 3. Juni 2018, Tickets 040-80 60 20 80**



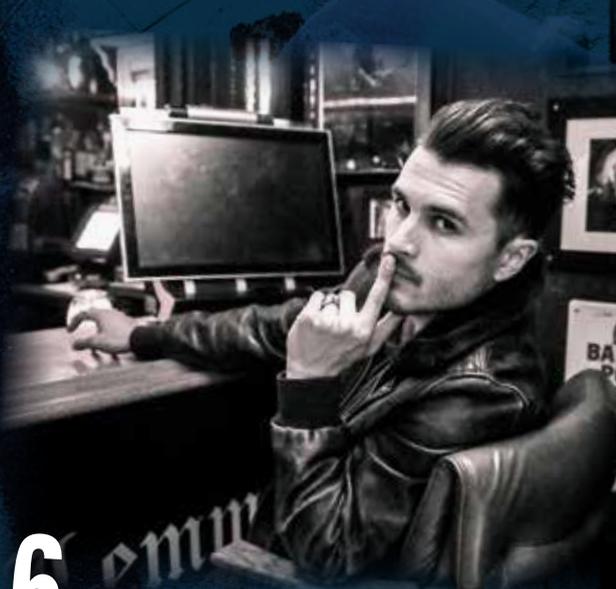


5 SELAH SUE

Die Belgierin schaffte einst aus dem Stand den Sprung von der vielversprechenden Newcomerin zur etablierten Grösse. Schon ihr selbstbetitelt Debüt aus dem Jahr 2011 und die Singles „Raggamuffin“ und „Crazy Vibes“ wurden allerorts gefeiert. SELAH SUE's so eigene Stimme, ihr Bühnentemperament und ihr zwangloses hin- und herspringen zwischen Soul, Funk, Reggae, Hiphop und Pop ergaben eine Künstlerin, wie man sie lange nicht gesehen hatte.

Mojo Club, 4. Juni 2018, Tickets unter tickets.de

NACHT



6 MICHAEL MALARKEY

Im September 2017 erschien Michael Malarkey's Debütalbum „Mongrels“. Darauf sind ausschließlich Eigenkompositionen enthalten, die nicht nur zeigen, dass Michael ein grossartiges Gefühl für Melodien besitzt, sondern die auch lyrisch sehr eindringlich sind. Michael's Baritonstimme mischt sich mit Musik beeinflusst vom frühen Tom Waits und von Townes van Zandt - Nashville liegt manchmal atmosphärisch sehr nah. **Nochtspeicher, 28. Mai 2018, Tickets 01806-570070**



7 BABYLON CIRCUS

Die Energie des Punk, die Rhythmik von Reggae und Ska, Rock sowie eine Prise Klezmer Melancholie und Balkan Folk sind die Zutaten für den unverwechselbaren Mix der Franzosen BABYLON CIRCUS, auf den Spuren von Manu Chao, Mano Negra und Tryo. Live zeigt die 9-köpfige Band eine ungeheure Energie, die Konzerte sind eher berauschesendes Spektakel als reguläres Konzert. **31. Mai 2018 in der Fabrik. Tickets online über die Fabrik-Internetseite**

8 ALEXANDER KNAPPE

„Ohne Chaos keine Lieder“ ist eine Geschichte vom Taumeln, Fallen und wieder Aufstehen. Auf seinem inzwischen vierten Album besingt Alexander Knappe die Krise als Glücksfall und das donnernde Leben als Erfahrung, die immer wieder gewagt werden soll. Mit „Du“, einem Liebesdrama inspiriert von der Geschichte seiner Eltern, erschien Anfang Dezember der erste Song des Albums, welches er im kommenden Mai und Juni zusammen mit seiner Band auf Tour präsentieren wird. **Große Freiheit 36, 1. Juni 2018, Tickets 040 - 413 22 60**





9 HAESSEL

Die Dresdner Band HAESSEL Rock & Blues spielt neben dem Blues auch ehrlichen Deutschrock in Eigenkomposition. Das Spektrum reicht von rockigen Songs bis zu gefühlvollen Balladen. Die fünf Männer spielen den Blues und das aus Leidenschaft - nicht mehr und nicht weniger.
Im Cotton Club, 29. Mai 2018, Tickets unter cotton-club.de und tixforgigs.com

10 DOMINIK EULBERG

Es ist ein Erlebnis, ein neues Mixtape von Dominik Eulberg zu entdecken. Die Liebe zu elektronischer Musik entdeckt er schon im frühen Teenageralter. Nun sitzt er mit Leidenschaft am Computer und produziert Techno-Tracks, denen er so lustig-bizarre Titel wie „Die Invasion der Taschenkrebs“ oder „Brenzlich, brenzlich dachte der Feuersalamander“ gibt. Für alle mit Begeisterung für synthetische Sounds. **Im Uebel & Gefährlich, Ballsaal, 26. Mai 2018, Tickets 01806-570070**



11 JAN DVORAK: FRANKENSTEIN

Erschaffen aus dem Nichts. Hässlich und liebensbedürftig. Einzigartig. Fremd. Zurückgewiesen. Einsam. Verletzt. Wütend. Mordend, um den eignen Schmerz jemanden spüren zu lassen. – Eine 19-Jährige erfindet 1818 in den Ferien am Genfer See eine monströse Kreatur und ihren Schöpfer: Frankenstein, einen jungen Wissenschaftler, der, getrieben von Wissensdrang ein menschliches Wesen erschafft, das ihn und sich in den Tod treiben wird. **Kampnagel K6, 20. bis 27. Mai 2018, Tickets 040-356 868**



12 WIR SIND DIE NEUEN

Die drei Alt-68er – alle im frühen Rentenalter – beschließen, ihre alte Hippie-WG wieder aufleben zu lassen und ziehen nach mehr oder weniger erfolgreichen Jahren wieder zusammen. Doch mit der Studenten-WG einen Stock höher kommt es immer wieder zu Konflikten, denn die Jungen fühlen sich von den Alten zunehmend in ihrer Ruhe gestört: Während die entspannten Best Agers nachts laut Musik hören, trinken, rauchen und philosophieren, bestehen die Studenten auf die einzuhaltende Nachtruhe, damit sie tagsüber lernen können. Verkehrte Welt! Wer ist denn hier spießig und angepasst?
Winterhuder Fährhaus, 16. Mai bis 15. Juli 2018, Tickets 040-480 680 80



Deine Spuren im Sand

mit den
grossen Hits von
Howard Carpendale

13 DIE SOMMER-SCHLAGER REVUE

Wer kennt ihn nicht, den König des Schmus-Schlagers: Howard Carpendale. Nicht nur seinen Fans klingen noch immer seine großen Hits im Ohr. Unvergessene Songs und noch viele mehr erklingen in unserer Sommer-, Sonne-, Strand- und Meer-Schlager-Revue. Freuen Sie sich auf eine fröhliche Geschichte über zwei Freunde, die nach ihrer verlorenen Liebe und deren Spuren im Sand suchen.
Hamburger Engelsaal, 7. Juni (Premiere) bis 31. Oktober 2018,
Tickets 040-319 747 699

14 HALLO, DOLLY!

Die lebenslustige Heiratsvermittlerin Dolly soll den wohlhabenden, aber geizigen Kaufmann Roland van der Gelder aus Soltau mit der Hamburger Hutmacherin Irene verkuppeln. Insgeheim hat die geschäftstüchtige Dolly aber selbst ein Auge auf den kauzigen Eigenbrötler geworfen und versteht es aufs Beste, alles nach ihrem Sinn einzufädeln und die turbulenten Ereignisse geschickt für sich zu nutzen ...
Ohnsorg Theater (Großes Haus), 27. Mai - 08. Juli 2018, Tickets 040 - 35 08 03 21



15 DER STURM

Das ist Shakespeares letztes Stück. Wie immer schafft er mit Zauberhand darin eine ganze Welt. Eine Welt, die der unseren gleicht. Erzählt wird die Geschichte von Prospero, der einst mächtig war und nun entthront mit seiner Tochter Miranda auf einer Insel lebt ...
Thalia Theater, 3. / 9. / und 27. Juni 2018, Tickets 040 - 32 81 44 44

© Achim Smallovic

16 HEISSE ZEITEN DIE WECHSELJAHRE-REVUE

Die Regisseurin Gerburg Jahnke hatte sich im wahrsten Sinne des Wortes ein „heißes Thema“ vorgenommen. Die Wechseljahre – der vermeintliche Schrecken aller Frauen (und Männer!). Auf den ersten Blick wirken sie, also könnten sie unterschiedlicher nicht sein: die gestresste Karrierefrau, die trotz aller Terminnot immer noch Zeit für einen One-Night-Stand findet, die naive Hausfrau, deren Gedanken immer bei ihrem Mann und ihrer Familie sind, die vornehme Dame, für die Contenance das wichtigste im Leben scheint und die auch schon in die Jahre gekommene Verlobte, die beseelt ist von ihrem unerfüllten Kinderwunsch. Doch schnell stellen wir fest, dass das Gemeinsame überwiegt.
St. Pauli Theater, 19. Juni bis 11. August 2018, Tickets 040 - 47 11 06 66





17 WOYZECK

Franz Woyzeck ist ein einfacher Soldat, der seinem Hauptmann die Schuhe putzt und dem Doktor für medizinische Experimente zur Verfügung steht, um seinen schmalen Sold etwas aufzubessern, um damit Frau und Kind zu unterstützen, die in ärmlichen Verhältnissen leben. Seine Gesundheit ist durch harte Arbeit bereits so ramponiert, dass er Wahnvorstellungen hat und nicht zur Ruhe kommt. Als eines Tages ein stattlicher Offizier in der Stadt Quartier bezieht und mit Woyzecks Geliebter zusammentrifft, spitzt sich dessen angespannte Lage zu ... **Kellertheater Hamburg, 1. Juni 2018, Tickets 040-84 56 52**

18 VOLKSBEGEHREN ...

... DIE KULTURGESCHICHTE DER FORTPFLANZUNG. Blattläuse haben es leicht. Wenn ihnen nach Fortpflanzung zumute ist, gebären die Lausmädels ohne Zutun eines Lausbuben bis zu zehn Töchter am Tag. Sie müssen nicht fragen: „Zu mir oder zu dir?“ Sie fragen: „Zu mir oder zu mir?“ So einfach kann das Leben sein. Doch etwas muss ja dran sein am Sex ... **Alma Hoppes Lustspielhaus, 4. Juni 2018, Tickets 040-55 56 55 56**



19 DER FROCHKÖNIG ODER DER EISERNE HEINRICH

Wer hat schon gerne einen Frosch im Bett? Die schöne Prinzessin hatte dem „garstigen“ Tier versprochen, dass es in ihrem Bett schlafen dürfe, wenn es die goldene Kugel heraufholen würde, die ihr in den Brunnen gefallen war. Versprochen ist versprochen, meint auch der König. Niemand ahnt, dass der Frosch ein verzauberter Königssohn ist. Und so gibt es glücklicherweise ein gutes Ende. **Allee Theater, Theater für Kinder, 3. und 10. Juni 2018, Tickets 040-38 25 38**

20 DER GHETTO SWINGER

Die Geschichte um Coco Schumann nimmt uns mit auf eine Reise in das Berlin der 30er Jahre. In den Kneipen wird Swing und Jazz gespielt und der junge Coco, Sohn einer jüdischen Mutter, ist fasziniert von der Musik. Schon früh gerät er in die Szene der verbotenen „Swing-Kids“, Jugendliche, die den Jazz als anarchische Ausdrucksform gegen die Unkultur der Nazis stellten. Und plötzlich findet Coco sich in Theresienstadt wieder. Dort wird er Mitglied der „Ghetto-Swingers“ ... **Hamburger Kammerspiele, 30. Mai bis 16. Juni 2018, Tickets 040-41 33 44 0**



21 DAS SCHICKSAL IST EIN MIESER VERRÄTER

Entscheidungen für das eigene Leben, für das eigene ICH. Hazel und Augustus lernen sich bei einer Selbsthilfegruppe für krebskranke Jugendliche kennen. Alle haben eine gemeinsame Bestimmung: Zu leben, koste was es wolle, denn das Leben ist definitiv endlich. Jeden Moment zu nutzen, zu weinen, zu lachen und das Wichtigste: zu sich selbst zu finden, sich selbst zu lieben und zu fühlen.

Der Theaterkurs der neunten Klassen des Gymnasiums Othmarschen schafft ein Universum zwischen Himmel und Erde, in dem das Träumen einfach mal erlaubt ist.

Monsun Theater, 20. - 22. Juni 2018, Tickets 040-24 8713



© Andrea Teicke

22 IMPULS – »STEP BY STEP«

247 Schülerinnen und Schüler, fünf Choreografinnen und Choreografen, elf Lehrerinnen und Lehrer, vier Hamburger Bezirke, 5 Stadtteile, ein Schuljahr lang wöchentlicher Unterricht im zeitgenössischen Tanz, zahlreiche Exkursionen und Probenstage – all das findet am 14. Juni und 15. Juni 2018 bei den »Step by Step«-Abschlussaufführungen im Ernst Deutsch Theater sein Finale. Elf Schulklassen präsentieren unter dem Motto »IMPULS«, jeweils um 14:30 Uhr ihre Choreografien. Tagesschausprecherin und Schirmherrin von »Step by Step«, Linda Zervakis, moderiert die Veranstaltung. **Ernst Deutsch Theater, 14. Juni 2018, der Eintritt – auch für Schulklassen mit Begleitung – ist frei. Um Anmeldung unter bollmann@stepbystep-hh.de oder Tel. 040-72 00 444 52 wird gebeten**

© Anja Beuiterde



23 HEUTE WEDER HAMLET

Die Vorstellung fällt ersatzlos aus wegen Beinbruchs des Hauptdarstellers. Also heute weder Hamlet noch irgendetwas ... aber das Publikum bleibt sitzen. Da hat man aber nicht mit Ingo Sassmann, seines Zeichens Vorhangzieher, und früher selber Schauspieler, gerechnet. Erst zögernd, dann immer offener und offensiver erzählt er vom Leben zwischen den Kulissen, vom Geruch von Holz, Staub und Puder. Erinnerungen kommen auf an seine anfangs steile Karriere, an seine Frau Rebecca, an Episoden seiner Theaterlaufbahn, an „Hamlet“, dessen Titelrolle er mehrfach gespielt, aber auch an sein Dasein als Vorhangzieher. **Das kleine Hoftheater, 1. bis 10. Juni 2018, Tickets 040-68 15 72**





Pures Fahrvergnügen

● Der Itzehoer Motorrad-Schutz

Benjamin Bürger

Dockenhudener Chaussee 9, 25469 Halstenbek

Tel. 04101 44875

buerger@itzehoer-vl.de

... und gut. ✓



Miträtseeln & tolle Preise gewinnen!

Der Infinity-Rätselspaß

Freizeit- spaß	dt. Psycho- loge † 1897	Hebri- den- insel	israeli- tischer König	▼	Außer- irdischer TV-Star	Lebens- gefährtin Lennons (Yoko)	▼	▼	Tennis- verband (Abk.)	Kfz-Z. Erlangen	100 qm in der Schweiz	▼	▼	Verlust	Bur- gunder- fürst					
▶	▼	○ ₆	▼		Mangel	▶				▼			○ ₂		▼					
Männer- name	▶				ärmel- loses Ober- teil	▶			schwei- zerisches Kartoffel- gericht	▶										
▶	○ ₃				<p>WEIL SICH PLÄNE SPONTAN ÄNDERN: PAKETE EINFACH UMLEITEN.</p> <p>Mit der Hermes Wunschzustellung bestimmen Sie, wann, wo und wie Ihre Pakete Ihnen zugestellt werden.</p> <p>Jetzt informieren</p> <p>Pakete ab 3,89 versenden! Montag - Freitag Hauptstraße 29 09.00 - 17:30 Uhr 25469 Halstenbek</p>						Umhang mit Kapuze		nord- franz. Land- schaft		○ ₈					
deutsche Pop- sängerin			prahlen	▼																
kurz für: an der Reihe sein			italie- nischer Mode- schöpfer	▼																
▶			▼																	
Keim- träger	Hafen- stadt am Don			○ ₇																
▶	▼																			
Berg in Algerien	▶				Wall- fahrtsort auf Kreta	▼	Stadt in Geldern (Nieder- lande)	▼	Einheit der Stoff- menge	▼	Umlaut	ein dt. Geheim- dienst (Abk.)	▶		Kfz-Z. Heil- bronn					
englisch: eins	▶				Freizeit- ausflug	▶		○ ₅						Reit- pferd bei Karl May	▶					
schnell (in ...)	○ ₁													Helden- gedichte	▶					
															○ ₉					

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

- 1. - 2. Preis** Je zwei Eintrittskarten für die Dschungel-Nächte im Tierpark Hagenbeck
- 3. - 5. Preis** Je zwei Eintrittskarten für die Aufführung „Heiße Zeiten“ St. Pauli Theater am 21. Juni 2018
- 6. - 8. Preis** Je wei Eintrittskarten für die Sommer-Schlager-Revue „Deine Spuren im Sand“ im Hamburger Engelsaal
- 9. Preis** Das Buch „Die Elbmalerin – eine Sammlung von Gemälden und Texten“ von Rita Basios-Schlünz

Auflösung Heft 3/4, Mär./Apr. 2018

■	■	■	■	U	■	■	D	B	■	■	■	E	W	■	■
D	U	K	A	T	■	G	E	R	A	D	E	W	E	G	S
■	M	I	S	E	■	H	A	R	■	E	B	E	N	S	O
E	G	E	R	■	■	■	■	■	■	■	■	F	■	■	L
■	A	N	■	■	■	■	■	■	■	■	■	S	A	B	A
■	N	■	H	■	■	■	■	■	■	■	■	L	U	R	■
A	G	I	O	■	■	■	■	■	■	■	■	K	L	E	I
■	■	R	T	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	N	U
O	R	A	L	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Q	D
■	A	N	I	■	H	■	L	■	W	■	■	■	J	A	N
■	U	E	N	■	A	N	E	M	O	N	E	■	R	I	F
■	B	R	E	N	N	P	U	N	K	T	■	V	A	S	E
LIEFERBAR															

Ihre Lösung senden Sie bitte an die HM Verlagsgesellschaft Ltd., Hauptstraße 29, 25469 Halstenbek. Die Verlosung findet unter allen richtigen Einsendungen statt. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Von der Teilnahme ausgeschlossen sind die Mitarbeiter des Verlages sowie deren Angehörige. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Ausgelobte Preise, deren Termine vor Ablauf des Einsendeterminums stattfinden, werden vorzeitig unter allen vorliegenden Einsendungen gezogen.

Einsendeschluss ist der 21. Mai 2018

Ungetriebte Freude

Ein gepflegter Teich ist eine Zierde für jeden Garten, doch im Sommer benötigt er regelmäßige Pflege. Für eine gute Sauerstoffversorgung sorgen Pumpen oder Springbrunnen. Hilfreich kann auch der Einsatz eines Teichbelüfters wie der „Air 100“ von Eheim sein, der für eine hohe Sauerstoffsättigung und Kühlung des Wassers sorgt.

Foto: rgz/Eheim

Wasser marsch

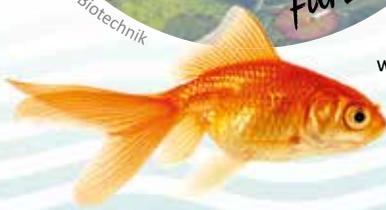
Mit einem Pool oder Teich erfüllt sich so mancher einen lange gehegten Traum...



Foto: rgz/Söchting Biotechnik

Fürs Fischwohl

Wer die Wasserqualität seines Biotops verbessern und dauerhaft in Balance halten will, kann zu technischen Hilfsmitteln wie sogenannten Oxydatoren greifen. Die Modelle von Dr. Söchting gibt es in unterschiedlichen Größen für Teiche mit bis zu 25.000 Litern Wasser: www.oxydator.de.



Ganz ohne Chlor

Abtauchen in klares, reines Nass: Optisch wie ein normaler Pool, nur komplett ohne Chlor und Chemie: Sogenannte Biopools reinigen das Wasser auf natürliche Weise. Mit einer individuellen Gestaltung wird der Biopool zum Blickfang und Schmuckstück im Garten. Mehr Informationen dazu gibt es unter www.bio.top.



Foto: rgz/www.bio.top

Mehrfacher Nutzen: Poolüberdachungen verbinden eine spürbare Energieersparnis mit mehr Sicherheit für die ganze Familie. Was die Optik und Funktion der Überdachung angeht, können Poolbesitzer bei Abridgeal aus zahlreichen Lösungen auswählen: www.abrideal.de.

Badevergnügen

Foto: rgz/www.abrideal.de



Gut temperiert

Die Nächte im Frühjahr können das Poolwasser noch stark abkühlen. Mit einer Wärmepumpen-Heizung lässt es sich preiswert wieder auf angenehme Temperaturen bringen.

Sie nutzt die Umgebungsluft, um Wärme fürs Badewasser im Becken zu erzeugen. Infos gibt es unter www.zodiac-poolcare.de.



Foto: rgz/Zodiac



Foto: rgz/BDH

Lebenselixir

Jetzt beginnt die Leidenszeit für Pollenallergiker, doch dank einer Filtertechnologie in der Wohnraumlüftung bleiben die Pollen draußen vor der Tür. Moderne Lüftungsanlagen lassen sich problemlos mit Pollenfiltern ausstatten und sorgen so für einen enormen Zuwachs an Lebensqualität für Allergiker: www.wohnungs-lueftung.de

aufatmen



Foto: rgz/NEHER

Pollenfreie Räume

Schutzgewebe wie Polltec werden passgenau für das jeweilige Fenster angefertigt und lückenlos eingesetzt. Dann sorgen sie dank einer speziellen Beschichtung dafür, dass Allergene buchstäblich hängen bleiben und nur pollenarme Frischluft ins Innere gelangt: www.neher.de

Warm oder kalt
Kuschelig warm im Winter, kühl im Sommer: Das Uponor Smatrix Regelungssystem für die Flächenheizung und -kühlung überwacht mit seinem Funk-Thermostat laufend die Temperatur in jedem Zimmer und trägt auf diese Weise zu einer hohen Energieeffizienz bei. Infos unter www.smatrixstyle.com/de



Foto: rgz/Uponor Smatrix Style

Jetzt ist die Zeit zum Durchlüften - neueste Technik sorgt für Energieeffizienz und saubere, frische Luft

durchatmen

Durch die Jahreszeiten

Ein Terrassendach ist die ideale Verbindung zwischen innen und außen. Auch ein Regenschauer vermag die Freisitzatmosphäre nicht zu stören. Im Sommer können die Glaselemente zur Seite geschoben werden, es entsteht eine „Freisitz-Atmosphäre“ mit offenem Übergang: www.sonne-am-haus.de



Foto: rgz/Sonne-am-Haus.de

sparen



Foto: rgz/ Bauknecht

Fleck muss weg

Die neuen Waschmaschinen wie aus der Bauknecht-Serie BK 1000 entfernen effektiv Flecken. Die Mengenautomatik sorgt für einen geringeren Wasser- und Energieverbrauch. Sensoren messen und überwachen dabei den Wasserstand, sodass für jede Waschphase genau die richtige Wassermenge eingesetzt wird. Mehr Informationen gibt es unter www.bauknecht.de.



Für den schön gedeckten Tisch

Freiluftgenuss

Zusammen kochen und essen ist ein echter Trend. Im Sommer schmeckt es am besten draußen!

So individuell wie die Koch- und Esskultur sollte auch das passende Geschirr, zum Beispiel von Villeroy & Boch, sein. Ob Pasta-Party, Pizza-Event oder große BBQ-Session: Geradliniges Design mit funktionalen Extras setzt Akzente auf dem schön gedeckten Tisch. Das Auge isst mit!

Echt splitterfrei



Foto: rgz/megawood.com

Küche auf Reisen

Lust auf ein italienisches Menü in Kopenhagen? Besitzer eines Reisemobils der Luxusklasse mit exzellent ausgestatteter Küche müssen dafür nicht ins Restaurant. Die Küche eines Luxus-Reisemobils von Morelo kann beinahe beim Komfort der heimischen Einbauküche mithalten: www.morelo.de.



Foto: rgz/MORELO Reisemobile

So schön wie Holz, aber viel langlebiger: Moderne Holz-Verbundmaterialien wie die Signum-Barfußdielen von megawood eignen sich insbesondere für den Außenbereich. Sie bestehen bis zu 75 Prozent aus Naturfasern, auf eine Imprägnierung kann verzichtet werden. Weil sie garantiert splitterfrei sind, bleiben den Bewohnern schmerzhaftes Überraschungen erspart.

Foto: rgz/ Stadt Karlstadt/Juefraphoto-Fotolia

Fruchtig-frisch

Frische Fröchtchen kann man auch trinken. Ein Durstlöcher mit extra Frische-Kick ist Eistee, beispielsweise als Bio-Produkt von Dietz teaz in den Geschmacksrichtungen „Schwarztee Cranberry“, „Grüner-Tee Zitrone-Ingwer“, „Rooibostee Maracuja“ oder „Matchatee Pfefferminze“. Die Kräuter für die Limonade entsprechen ebenfalls Bio-Standards.

Foto: rgz/Dietz teaz



Im malerischen Karlstadt am Main kommen Gourmets ganz besonders auf ihre Kosten, denn hier gibt es zur Spargelzeit edle Speisen und Getränke im Duett. Genuss wird aber nicht nur dann großgeschrieben: Wein- und Hoffeste, Heckenwirtschaften und Schoppentage laden fast ganzjährig zum Probieren ein. Alle Informationen unter www.karlstadt.de.



Spargelzeit

Sesam öffne dich

Eine Tür, die mit PIN-Eingabe geöffnet werden kann, macht den Schlüssel überflüssig

Selbst sichere Technik hat ihre Grenzen. Schlüssel sollen zwar den Zugang zu bestimmten Bereichen schützen – sie können aber verloren gehen. Deutlich mehr Sicherheit bieten in dieser Hinsicht moderne Technologien, die einen Schlüssel überflüssig machen. Stattdessen öffnet sich die Tür beispielsweise nur noch nach Eingabe eines persönlichen PIN-Codes. Was in zahlreichen Unternehmensgebäuden bereits gang und gäbe ist, kommt zunehmend auch im privaten Bereich zum Einsatz.

Innentüren nachträglich umrüsten

Vertrauliche Unterlagen, die im Homeoffice gelagert werden, der Hobbyraum, in den die Kinder nicht ohne Weiteres gelangen sollen: Es gibt gute Gründe, auch Türen im Eigenheim mit einer PIN-Zugangskontrolle auszustatten. Lösungen wie etwa „Code Handle“ lassen sich an vorhandenen Innentüren einfach nachrüsten. Die Montage durch Fachbetriebe nimmt

nur wenig Zeit in Anspruch. Selbst zusätzliche Leitungen muss der Installateur nicht ziehen, da das System mit handelsüblichen Batterien arbeitet. Nach der Installation der neuen Türklinke mit integrierter PIN-Tastatur hat der Schlüssel



Die Türklinke mit PIN-Tastatur lässt sich einfach nachrüsten. Selbst ein nachträgliches Verlegen von Leitungen ist nicht erforderlich

ausgedient. Stattdessen geben die Benutzer ihren persönlichen Code – wahlweise mit vier oder sechs Stellen – ein, um sich Zutritt zu verschaffen.

Bis zu neun Nutzercodes vergeben

Direkt bei der Inbetriebnahme erhält der Hausherr einen Mastercode,

mit dem er jederzeit bis zu neun individuelle Nutzercodes programmieren oder ändern kann. Ähnliche Lösungen sind auch zur Nachrüstung als Fenstergriff sowie für Terrassen- und Balkontüren erhältlich. Unter www.yal-

eLOCK.de/code-handle gibt es weitere Informationen und Adressen von örtlichen Fachhändlern, die zu den Sicherheitslösungen beraten können.

Gut zu wissen: Selbst Manipulationen sind bei der neuen Türklinke mit PIN-Tastatur ausgeschlossen. Gibt jemand mehrfach hintereinander einen fal-

schen Code ein, blockiert der Griff kurzerhand für drei Minuten, bevor er wieder in den Normalzustand wechselt.

Schutz für Fenster oder Terrassentüren

Nicht nur an Türen kann die PIN-Eingabe die persönliche Sicherheit steigern: Auf dieselbe Weise lassen sich auch Fenster, Terrassen- oder Balkontüren wirksam schützen. Ohne PIN-Eingabe ist es etwa bei „Code Handle Window“ nicht mehr möglich, diese Zugänge zu öffnen. Die Sorge, dass womöglich der Nachwuchs auf dem Sims klettert und das Fenster öffnet, gehört damit der Vergangenheit an. Zusätzlich leistet der Fenstergriff mit PIN-Code einen Beitrag zu mehr Einbruchschutz, vor allem an gefährdeten Bereichen im Erdgeschoss. Denn Einbrecher können den Griff nicht bewegen, selbst wenn sich die Terrassentür oder das Fenster im gekippten Zustand befinden ■

MIELKE & ERICHSEN
TORTECHNIK

**HÖRMANN-Garagentore,
Industrietore und Torantriebe**

04101/ 69 67 89-0
Tangstedter Chaussee 30 · 25462 Rellingen
e-mail: info@mielke-erichsen.de

- ✓ Beratung und Planung
- ✓ Verkauf
- ✓ Montage
- ✓ Service für alle Fabrikate
- ✓ 24-Stunden Notdienst

HÖRMANN Hörmann-Stützpunkt-Partner
Fach-Ausstellung im Hause

WIR MACHEN FÜR SIE DRUCK!

Digitaldruck in Farbe & s/w · Plakate
Flyer · Broschüren · Geschäftspapiere u.v.m.

Biometrisches Passfoto hier bei uns!

Telefon 04101 - 83 11 11

HM-Verlagsgesellschaft Ltd.
Hauptstraße 29 · 25469 Halstenbek

MONATS- HOROSKOP



STEINBOCK
22.12. - 20.01.

Partnerschaft: Steinbock-Singles sprudeln förmlich über vor Charisma und Lebensfreude und werden wahrscheinlich bald einen kleinen Kreis an Anhängern haben. **Beruf:** Der Chef wird Sie nun mitunter etwas genauer beobachten, als das sonst der Fall ist – wenn Sie sich jetzt voll reinhängen und konzentriert zu Werke gehen, können Sie punkten! **Gesundheit:** Erholung sollte jetzt nach Feierabend und am Wochenende das Hauptziel sein – ob beim Sport oder in geselliger Runde.



WASSERMANN
21.01. - 19.02.

Partnerschaft: Wassermänner sollten sich auf den ein oder anderen Streit mit dem Partner einstellen, es besteht deshalb noch lange kein Grund zu übertriebener Sorge. **Beruf:** Wenn Sie weiterkommen wollen, müssten Sie ein Bauernopfer bringen, was Ihnen aber widerstrebt. Verlassen Sie sich auf Ihr Bauchgefühl! **Gesundheit:** Beim Sport sollten Sie überprüfen, ob die Ziele, die Sie sich selbst gesteckt haben, überhaupt realistisch sind. Ansonsten setzt bald der große Frust ein.



FISCHE
20.02. - 20.03.

Partnerschaft: Eine Weile kann man Probleme in der Partnerschaft sicherlich ignorieren, früher oder später wird man sich ihnen aber stellen müssen. **Beruf:** Hektische Zeiten am Arbeitsplatz, nicht nur wegen der hohen Auslastung, sondern auch, weil es zu Spannungen unter den Kollegen kommen kann. Versuchen Sie, sich auf Ihre eigentliche Arbeit zu konzentrieren. **Gesundheit:** Wenn es jetzt in Sachen Ernährung oder Fitness nicht so klappen will, sollten Sie sich nicht unter Druck setzen!



Widder
21.03. - 20.04.

Partnerschaft: Single-Widder könnten jetzt das ein oder andere leidenschaftliche Abenteuer erleben, sollten sich aber nicht grämen, wenn sich Ihre Bekanntschaft danach nicht als der Prinz auf dem weißen Pferd entpuppt. **Beruf:** Weder im Beruf noch in Sachen Finanzen gibt es derzeit Grund zu klagen – die Dinge entwickeln sich genau so, wie Sie sich das vorgestellt haben. **Gesundheit:** Bei allem Tatendrang sollten Sie unbedingt darauf achten, dass Sie ausreichend Schlaf bekommen.



Stier
21.04. - 21.05.

Partnerschaft: Sie werden gemeinsam die ein oder andere Feuerprobe durchlaufen müssen. Wenn Sie das durchstehen, wissen Sie aber, dass Sie ein stabiles Fundament haben! **Beruf:** Gut möglich, dass man Ihnen nun ganz überraschend ein vielversprechendes Angebot macht – schauen Sie aber genau hin und prüfen Sie auch die Details! **Gesundheit:** Nehmen Sie sich abends Zeit für kleine Einschlafrituale, etwa, indem Sie meditieren. So können Sie besser abschalten und zur Ruhe kommen.



Zwillinge
22.05. - 21.06.

Partnerschaft: Singles sollten jetzt auf keinen Fall allein zu Hause versauern, das führt nur zu Grübeleien. Besser ist es, wenn Sie mit Freunden um die Häuser ziehen. **Beruf:** Beim Shopping haben Sie jetzt ein glückliches Händchen. Schnäppchen sind vor Ihnen nun nicht sicher. Übertreiben Sie es aber nicht! **Gesundheit:** Wenn beim Sport die Motivation flöten gegangen ist, ist es nun an der Zeit, etwas Neues auszuprobieren – das weckt Ihren Ehrgeiz und bringt nebenbei noch jede Menge Spaß!



Krebs
22.06. - 22.07.

Partnerschaft: Paare müssen nicht permanent zusammenglücken! Unternehmen Sie mal wieder etwas auf eigene Faust, das tut Ihnen und Ihrem Partner gut! **Beruf:** Momentan kann Sie beruflich wirklich nichts aus der Fassung bringen – egal welche unerwartete Wendung die Dinge nehmen, Sie haben für alles die passende Antwort. Bravo! **Gesundheit:** Entspannte Abende im Kreis von Freunden und der Familie sind jetzt das beste Freizeitprogramm – dabei kommen Sie am besten zur Ruhe!



Löwe
23.07. - 23.08.

Partnerschaft: Löwen neigen nun zu Eifersuchtsanfällen. Was Sie selbst als ultimativen Liebesbeweis betrachten, kann auf den Partner bedrückend wirken. Versuchen Sie sich etwas im Zaum zu halten. **Beruf:** Beruflich sollten Sie jetzt keine Entscheidungen auf eigene Faust treffen. Sprechen Sie sich mit den Kollegen oder Ihrem Vorgesetzten ab, so ersparen Sie sich viel Ärger. **Gesundheit:** Wann immer es möglich ist, sollten Sie raus in die Natur! Da kriegen Sie den Kopf am besten frei!



Jungfrau
24.08. - 23.09.

Partnerschaft: Single-Jungfrauen kommen derzeit nicht so in die Gänge, sollten sich deshalb aber auch nicht unter Druck setzen. Lassen Sie den Dingen einfach Ihren Lauf. **Beruf:** Durch Fleiß und Liebe zum Detail können Sie nun am Arbeitsplatz punkten, und zwar bei Chef, Kollegen und Kunden gleichermaßen. **Gesundheit:** Jetzt ist es sehr wichtig, sich ausreichend Zeit für Ihre Mahlzeiten zu nehmen, anstatt diese hastig runterzuschlingen. Das schlägt nämlich schnell auf den Magen!



Waage
24.09. - 23.10.

Partnerschaft: Lassen Sie sich jetzt nicht zu unüberlegten Äußerungen gegenüber dem Partner hinreißen, sonst beschwören Sie nur einen unnötigen Konflikt herauf. **Beruf:** Hochmut kommt bekanntlich vor dem Fall, daher sollten Sie jetzt nicht mit Ihren Erfolgen der letzten Wochen prahlen. Finanziell sieht es derzeit richtig gut aus. **Gesundheit:** Regelmäßig Sport zu treiben fällt Ihnen derzeit schwer. Treffen Sie daher feste Fitness-Verabredungen mit Freunden oder Kollegen.



Skorpion
24.10. - 22.11.

Partnerschaft: In der Beziehung fängt eine sehr harmonische Phase an, in der Sie und Ihr Herzblatt sich blind verstehen. Genießen Sie diese Zeit! **Beruf:** Wenn möglich sollten Sie nun ein paar Tage Urlaub nehmen, denn wirklich konzentriert sind Sie jetzt sowieso nicht bei der Sache. **Gesundheit:** Ein Wellness-Programm tut jetzt besonders gut. Machen Sie also einen Termin bei der Kosmetikerin ab, verbringen Sie einen Tag in der Saunalandschaft oder gönnen Sie sich eine Massage.



Schütze
23.11. - 21.12.

Partnerschaft: In der Beziehung sollten Sie jetzt auf klare Kommunikation setzen – Ihr Partner kann Ihre Gedanken nicht lesen und daher sind unmissverständliche Ansagen manchmal einfach vonnöten! **Beruf:** Ihre Finanzen haben Sie nun zwar wieder besser im Griff, dennoch sollten Sie sich jetzt nicht zu Spontankäufen hinreißen lassen. **Gesundheit:** Es muss nicht immer gleich ein olympischer Dauertag sein – schon eine kleine Runde durch den Park ist besser als gar keine Bewegung!

KinoTipp



Deadpool 2 - Seit er bei einer Rinderattacke fast ums Leben gekommen ist, hat der entstellte Barista Wade Wilson keinen Geschmacksinn mehr. Dennoch will er es packen, der heißeste Cafeteria-Koch Mayberrys zu werden. Weil er außerdem einen Fluxkompensator braucht, stellen sich ihm Ninjas, die Yakuza und Sex-Hunde in den Weg. Um neue Schärfe in sein Leben zu bringen, reist er um den Erdball und erfährt dabei die Bedeutung von Freundschaft, Familie und Flavour ... **Filmstart 17. Mai 2018**



Solo: A Star Wars Story - Etwa zehn Jahre vor „Star Wars: Episode IV“: Han Solo, der sich ohne Eltern in den rauen Straßen seines Heimatplaneten Corellia durchschlagen musste und später von der imperialen Flugakademie geworfen wurde, hat seinen eigenen Kopf. Den versucht er sich genauso zu bewahren wie seinen Idealismus. „Vertraue niemandem“, rät ihm aber sein Mentor Tobias Beckett – bevor ihn ein anderer Gangster, Dryden Vos, für einen Zugüberfall rekrutiert ... **Filmstart 24. Mai 2018**



Jurassic World: Das gefallene Königreich 3D - Vier Jahre, nachdem der Themenpark Jurassic World vor marodierenden Dinosauriern zerstört wurde, haben die Urzeitechsen die Isla Nublar komplett für sich zurückerobert. Dort leben sie ungestört von den Menschen, sehen jedoch bald einer ganz neuen Bedrohung ins Auge: Auf der Insel befindet sich ein aktiver Vulkan, der auszubrechen und die gesamte Gegend unter Feuer und Asche zu begraben droht ... **Filmstart 6. Juni 2018**

BuchTipp

**Blutroter Sonntag**

Nicci French

In dem Heim von Psychoanalytikerin Frieda Klein wird die Leiche eines Privatdetektivs gefunden. War Friedas Erzfeind und obskurer Beschützer Dean Reeve der Mörder? Dann überschlagen sich die Ereignisse: Jemand trachtet Frieda nach dem Leben, doch zuvor versucht er sie einzuschüchtern. Ihre Nichte Chloe, Freund Jack, der schwer krebserkrankte Reuben und Josefs kleiner Sohn – sie alle werden Opfer von Anschlägen ...

ISBN 978-3570103166, 448 S. € 15,00

**Ein Sommer und ein ganzes Leben**

Kristina Valentin

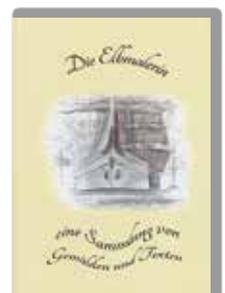
Katharina denkt an ihre Kinder, sie denkt an ihre Kunden, und viel zu selten denkt sie an sich selbst. Bis sie ihren neuen Nachbarn David kennenlernt, der sie charmant und schlagfertig zum Lachen bringt. David sitzt im Rollstuhl und schweigt über seine Vergangenheit genauso hartnäckig wie Katharina über ihren großen Schmerz. Immer wieder begegnen sich die beiden im Garten unter der alten Kastanie ...

ISBN 978-3453359239, 288 S. € 9,99

**Die Elbmalerin – Gemälde und Texte**

Rita Basios-Schlünz

Ihre maritimen Werke sind sehr realistisch. Sie zeigen die Leidenschaft, mit der die Künstlerin zu Werke geht. Ihre Motive sind ausnahmslos dem Hamburger Hafen, dem Elbstrom und seinen Schiffen gewidmet. Ein Teil der Bilder wurde jetzt in einem A4 Hardcover-Einband veröffentlicht. Bestellt werden kann dieses Buch von Rita Basios-Schlünz mit Bildern und Textpassagen für 17,- € zzgl. Versand und Verpackung unter www.buchbestellung@elbmalerin.de



Kleinanzeigenmarkt

Magazin „Infinity“ abonnieren!

12 Ausgaben (22,20 € inkl. Versand)



Das INFINITY-Jahres-ABO! Bequem per Post nach Hause... Monat für Monat, damit Sie künftig keine Ausgabe Ihres gewohnten Monats-Magazins mehr verpassen. Auch als Geschenk-Abo erhältlich. Das Abo ist für ein Jahr im Voraus abzuschließen und beträgt 22,20 €

Zahlung nach Rechnungsstellung. Lieferanschrift bitte nicht vergessen. Sobald der Betrag bei uns eingegangen ist, versenden wir das Heft zum Anfang eines jeden Monats. Das Abonnement ist jeweils zum Ablauf eines Jahres mit einer Frist von vier Wochen kündbar oder verlängert sich automatisch um ein weiteres Jahr.

Für nähere Informationen steht Ihnen Frau Doris Bürger unter der Telefonnummer 04101-83 11 11 zur Verfügung.

Name

Straße, Hausnummer

PLZ, Ort

Telefon / E-mail

Datum, Unterschrift des Abonnenten

tischlerei ballhausen

Inh. Eggerstedt

Bau- und Möbeltischlerei
CNC-Bearbeitung

Tischlerarbeiten aller Art



Achter de Weiden 10/22, Schenefeld, Tel. 040/830 96 76, Fax 83 93 26 17
Mobil 0171/423 49 81, E-mail: info@tischlerei-ballhausen.de



WERBEBERATUNG HALSTENBEK

Als Agentur für Kommunikation und Neue Medien beraten und betreuen wir kleine und mittelständische Unternehmen.

WERBEAGENTUR FÜR DIE REGION



www.werbeberatung-halstenbek.de

Wir führen sie ein ...

VORTEILSKARTE HALSTENBEK

Fragen Sie uns!



ZU GUTER LETZT ...

Gefahr für den Industriestandort Deutschland?

Schon seit langem ist zu beobachten, dass besonders chinesische Investoren innerhalb Deutschlands Industrie, aktiv auf Einkaufs-Tour sind.

Gibt es hierfür einen besonderen Grund und welchen Sinn der industriellen Unterwanderung verfolgen die chinesischen Investoren damit? Ob es sich hierbei um eine staatlich gelenkte Strategie handelt, ist schwer zu sagen... unwahrscheinlich ist es nicht.

So haben Lehren aus der Vergangenheit jedenfalls gezeigt, wie einfach es ist, Wirtschaftsgüter zu kopieren und den Markt damit zu überschwemmen, was der deutschen Industrie und letztendlich der deutschen Wirtschaft immensen Schaden zufügt. Dass die chinesische Wirtschaft damit einen Patent-Rechtsbruch begangen hat, dürfte inzwischen selbst bis in deren Partei-Spitzen vorge drungen sein.

Es bleibt den Chinesen somit nur der legale Weg, sich der deutschen Technologien zu Nutze zu machen... Wie den Aufkauf deutscher Unternehmen und

ganzer Konzerne. Allein im Jahr 2017, gaben die chinesische Investoren rund 13,7 Milliarden US-Dollar für deutsche Konzerne aus. Nie zuvor haben chinesische Investoren so hohe Summen in deutsche Unternehmen gesteckt wie im vergangenen Jahr. Ob mit einem derartigen Anlagevermögen das Ende der Fahnenstange erreicht ist, scheint sehr fraglich. Geld spielt bei den Chinesen nur eine untergeordnete Rolle. So haben sie kurzerhand den Schweizer Agrarkonzern Syngenta für 46 Milliarden Dollar erworben. Natürlich ist es für die Firmenleitung in Deutschland sehr verlockend, wenn sich chinesische Investoren mit sehr viel Kapital an Deutschen Firmen beteiligen oder eine komplette Übernahme erwirken. Da viele Unternehmen am Aktienmarkt platziert sind, treibt das die Kurse nach oben, und bestimmt letztlich auch den Übernahmepreis.

Wenn ausländische Unternehmen zum Beispiel in China ein Unternehmen gründen wollen, oder eine Firma kaufen möchten, ist dieses ohne einen chine-

sischen Geschäfts-Partner überhaupt nicht möglich. Der Grat einfach nur Kapital oder technisches Wissen abzuschöpfen ist schmal. So ist die wahre Absicht die dahinter steckt, nicht immer sofort erkennbar.

Hier ist das Bundeswirtschaftsministerium gefordert – und zwar schnell. Wenn Europa, insbesondere Deutschland mit seiner stark export-orientierten Wirtschaft auch weiterhin erfolgreich sein will. Es gilt Patente wirksam zu schützen und Übernahmen oder Teilverkäufe zu kontrollieren und gegebenenfalls zu verbieten.

Aber warum sollten wir den Fokus ganz besonders auf China richten? Die Antwort haben die Chinesen selbst gegeben. Die Regierung hat das Ziel ausgerufen schnellstens zur weltweit führenden Industrienation aufzusteigen. Dazu gehören Techniken in denen vor allem Deutschland weltweit führend ist. Nur logisch, dass die Deutsche Industrie hier besonders stark von den Chinesen abgeschöpft werden soll und dabei drückt Peking mächtig aufs Tempo ■



IMPRESSUM

© HM-Verlagsgesellschaft Ltd.

HM Verlagsgesellschaft Ltd., HRB 8168 PI - Hauptstraße 29, 25469 Halstenbek - Fon 04101-83 11 11, Fax 04101-83 75 52 - E-Mail info@hm-infinity.de, www.hm-infinity.de - Redaktion: Wolfgang Bürger, Hans-Dieter Gromek, Benjamin Bürger, Doris Bürger - Satz+Layout: Wilken Banka - Anzeigen: Heike Liefeld - Verbreitungsgebiet: Halstenbek, Rellingen, Elmshorn, Wedel, Schenefeld und Hamburg-West - Das Magazin wird kostenlos abgegeben und liegt an diversen Depotstellen in den vorstehend genannten Bezirken, in Einzelhandelsgeschäften, Banken, öffentliche Einrichtungen, Tankstellen etc., in Hamburg: Cafe Himmelschreiber/Flughafen, BEST CARWASH HH-Poppenbüttel, BMW Hamburg Offakamp/Nedderfeld aus. Das Magazin ist in allen seinen Teilen urheberrechtlich geschützt. Jegliche Verwertung redaktioneller Beiträge und Fotos etc, bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Verlages. Dieses gilt insbesondere für die Vervielfältigung, Bearbeitung, Übersetzung, Mikroverfilmungen sowie die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen. Bei Nichterscheinung infolge höherer Gewalt, ist der Verlag der Lieferung entbunden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Leserbriefe sind an die HM-Verlagsgesellschaft Ltd. zu richten. Die Redaktion behält sich das Recht vor, Leserzuschriften zu veröffentlichen und zu kürzen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge vertreten nicht unbedingt die Meinung des Verlages. Beiträge werden nach bestem Wissen ohne Gewähr veröffentlicht.



Starten Sie mit uns zusammen in die neue Gartensaison. Kommen Sie vorbei! Wir beraten Sie gerne über unser umfangreiches Gartengeräte-Sortiment.

HONDA
POWER EQUIPMENT

Freischneider UMS 425

- Super Leichtstart • 1,1 PS Honda-Motor
- Starten und Laufen in jeder Lage (360°)

~~379,-~~ € **249,-**



Husqvarna
auto mower

für Mähflächen von 50 - 5000 m²!!!

ab € **999,-**

Wir sind autorisierter Partner für Husqvarna Automower



Husqvarna

Rasentraktor TC 38

- 97 cm • Heckauswurf • 12,5 PS Briggs & Stratton Motor
- Schaltgetriebe 6+1

~~2.049,-~~ € **1.899,-**

Rasentraktor TC 138

- 97 cm • Heckauswurf • 15,5 PS Briggs & Stratton Motor
- 220-l-Fangbox • Hydrostat-Getriebe

~~2.699,-~~ € **2.499,-**



HONDA
POWER EQUIPMENT

Benzinrasenmäher HRX 426 CPD

- bis zu 30% leiser
- 5,5 PS Honda GCV 160
- 42 cm Schnittbreite

~~629,-~~ € **559,-**

ISEKI
Der Systemanbieter

Mähtraktor SXG 216

- mit mechanischer Entleerung • 2-Zylinder Diesel, 16 PS
- 102 cm Schnittbreite
- 380 l-Fangbox



~~9.395,-~~ € **8.399,-**



Husqvarna

Rider 214 TC - Limited Edition

- 94-cm-Kombimähdeck / 3 Messer • 2-Zylinder Briggs & Stratton Motor
- Hydrostat-Getriebe

€ **4.199,-**



HONDA
POWER EQUIPMENT

HRX 537 CVK

Der anspruchsvolle Alleskönner

- 5,5 PS Honda GCV 190
- Select Drive zur stufenlosen Regelung der Geschwindigkeit
- integrierte variable Mulchfunktion
- Schnittbreite 53 cm

~~1.399,-~~ € **999,-**



HONDA
POWER EQUIPMENT

Mähroboter Miimo 310

für Mähflächen bis 1.500 m²

~~2.299,-~~

€ **1.899,-**



ALT gegen NEU

Beim Kauf eines RASENTRAKTORS zahlen wir Höchstpreise für Ihr Altgerät oder Baumarktgerät!



HONDA
POWER EQUIPMENT

Rasentraktor HF 2315 HM

- 92 cm Schnittbreite • 15 PS/2-Zylinder Honda-Motor • 280 l-Textilfangkorb
- Stufenloser Hydrostatantrieb • Elektromagnetische Mähwerkszuschaltung

~~4.299,-~~ € **3.499,-**

Rasentraktor HF 2417 HB

- 102 cm Schnittbreite • 17 PS/2-Zylinder Honda-Motor • 300 l-Textilfangkorb
- Stufenloser Hydrostatantrieb • Elektromagnetische Mähwerkszuschaltung

~~4.999,-~~ € **4.499,-**

empf. VK Preis



HONDA
POWER EQUIPMENT

Benzinrasenmäher HRG 536 CVK

- 53 cm Schnittbreite • 5,5 PS Honda GCV160
- Smart Drive - stufenloser Radantrieb
- Versamow® - selektives Mulchsystem integriert
- Honda Super Leichtstart

~~939,-~~ € **779,-**

HONDA
POWER EQUIPMENT

Benzinrasenmäher HRG 416 CPK

- 41 cm Schnittbreite • 5,5 PS Honda GCV160 • Honda Super Leichtstart

~~459,-~~ € **389,-**

Benzinrasenmäher HRG 466 CSK

- 46 cm Schnittbreite • 5,5 PS Honda GCV160 • 1-Gang Antrieb
- Honda Super Leichtstart

~~739,-~~ € **579,-**

LICHTMOND

DAYS OF ETERNITY



► feat. MIDGE URE,
SKY DU MONT,
I MUVRINI and
HARDY KRÜGER jr.



EIN FANTASTISCHES 360° ERLEBNIS

